



# PARLAMENTUL ROMÂNIEI

## CAMERA DEPUTAȚILOR

### LEGE

**pentru acceptarea de către România a unor documente reprezentând Poziții Comune adoptate în cadrul Politicii Externe și de Securitate Comună a Uniunii Europene**

**Camera Deputaților adoptă prezentul proiect de lege.**

**Art. 1. – (1)** Se acceptă Pozițiile Comune adoptate în cadrul Politicii Externe și de Securitate Comună a Uniunii Europene, după cum urmează:

a) Poziția Comună a Consiliului UE 2004/137/PESC din 10 februarie 2004 privind impunerea unor măsuri restrictive împotriva Liberiei, abrogând Poziția Comună 357/2001/PESC;

b) Poziția Comună a Consiliului UE 2003/680/PESC din 29 septembrie 2003 amendând Poziția Comună 829/2002/PESC privind furnizarea anumitor echipamente pentru Republica Democratică Congo;

c) Poziția Comună a Consiliului UE 960/2002/PESC din 10 decembrie 2002 privind măsurile restrictive împotriva Somaliei;

d) Poziția Comună a Consiliului UE 2004/423/PESC din 26 aprilie 2004 privind reînnoirea măsurilor restrictive împotriva Birmaniei (Myanmar);

e) Poziția Comună a Consiliului UE 2004/309/PESC din 2 aprilie 2004 care amendează Poziția Comună 931/2001/PESC privind aplicarea unor măsuri specifice pentru combaterea terorismului și care actualizează Poziția Comună 2003/906/PESC;

f) Poziția Comună a Consiliului UE 2004/161/PESC din 19 februarie 2004 privind reînnoirea măsurilor restrictive contra Zimbabwe;

g) Poziția Comună a Consiliului UE 2004/31/PESC din 9 ianuarie 2004 privind impunerea unui embargo de arme, muniții și echipament militar, contra Sudanului;

h) Poziția Comună a Consiliului UE 2004/133/PESC din 10 februarie 2004 cu privire la măsurile restrictive împotriva extremiștilor din Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei (FYROM) și care abrogă Poziția Comună 542/2001/PESC.

(2) Pe data intrării în vigoare a prezentei legi, devin obligatorii pentru orice persoană fizică sau juridică, instituții publice sau alte subiecte de drept din România, Pozițiile Comune adoptate în cadrul Politicii Externe și de Securitate Comună a Uniunii Europene, prevăzute la alin. (1).

(3) Textele acestor Poziții Comune sunt prezentate în anexa 1.

**Art. 2.** – Autoritățile publice și instituțiile menționate în anexa 2 vor adopta, în funcție de domeniul de competență, măsurile necesare în vederea respectării și aplicării acestor Poziții Comune.

**Art. 3.** – Anexele 1 și 2 fac parte integrantă din prezenta lege.

Acest proiect de lege a fost adoptat de Camera Deputaților în ședința din 14 februarie 2005, cu respectarea prevederilor articolului 76 alineatul (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR



Adrian Năstase

**Anexa 1**

**POZITIA COMUNA A CONSILIULUI UE 2004/137/PESC**  
**din 10 februarie 2004**  
**privind impunerea unor măsuri restrictive împotriva Liberiei, abrogând Poziția**  
**Comună 357/2001/PESC**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

Având în vedere Tratatul asupra Uniunii Europene și în special articolul 15 al acestuia,

Ținând seama de faptul că:

(1) La 7 mai 2001 Consiliul a adoptat Poziția Comună 357/2001/PESC<sup>(1)</sup> prin care se impuneau măsuri restrictive Liberiei, în vederea implementării Rezoluția 1343 (2001) a Consiliului de Securitate al ONU.

(2) Poziția Comună 357/2001/PESC a fost prelungită prin Poziția Comună a Consiliului 457/2002/PESC<sup>(2)</sup> care a fost amendată prin Pozițiile Comune ale Consiliului 365/2003/PESC<sup>(3)</sup>, 666/2003/PESC<sup>(4)</sup> și 771/2003/PESC<sup>5</sup> în vederea implementării viitoarelor Rezoluții în materie ale Consiliului de Securitate al ONU.

(3) La 22 decembrie 2003, Consiliul de Securitate al ONU a adoptat Rezoluția 1521 (2003), care a revizuit determinarea de acțiune, în baza Capitolului VII, a Consiliului de Securitate prin delimitarea măsurilor cuprinse în Rezoluția Consiliului de Securitate 1343 (2001) și în alte rezoluții în materie, și revizuind măsurile impuse împotriva Liberiei.

(4) Este nevoie de acțiuni din partea Comunității pentru implementarea anumitor măsuri,

A ADOPTAT ACEASTĂ POZIȚIE COMUNĂ:

*Articolul 1*

1. (a) În baza condițiilor cuprinse în cadrul Rezoluției Consiliului de Securitate 1521 (2003), vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de arme și materiale conexe de toate tipurile, inclusiv arme și muniții, echipament și vehicule militare, echipament paramilitar

---

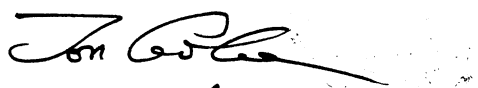
<sup>1</sup> JO L 126, 8.5.2001, pag. 1. Poziția Comună modificată prin Poziția Comună 771/2003/PESC (JO L 278, 29.10.2003, pag.50)

<sup>2</sup> OJ L 155, 14.6.2002, p.62

<sup>3</sup> OJ L 127, 20.5.2003, p.49

<sup>4</sup> OJ L 235, 23.9.2003, p.28

<sup>5</sup> OJ L 278, 29.10.2003, p.50

  
1.

și părți componente ale celor menționate anterior, către Liberia de către statele membre sau de pe teritoriul statelor membre sau folosind vasele sub pavilionul lor sau avioane vor fi interzise, în cazul în care provin sau nu din teritoriile lor.

(b) Se va interzice, de asemenea:

- acordarea, vânzarea, furnizarea sau transferul de asistență tehnică, servicii de brokeraj sau alte servicii legate de activitățile militare și de aprovizionarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea de articole menționate la sub-paragraful (a), direct sau indirect către orice persoană, entitate sau organizație către sau pentru a fi utilizată în Liberia.

- acordarea de fonduri sau de asistență financiară pentru activitățile militare, inclusiv, credite, împrumuturi și credite de asigurare a exporturilor, pentru orice vânzare, furnizare, transfer sau export de articole menționate la sub-paragraful (a), direct sau indirect, către orice persoană, entitate sau organizație sau pentru a fi utilizată în Liberia.

2. Paragraful 1 nu se va aplica:

(a) armelor sau materialului conex, formării tehnice și asistenței destinate exclusiv susținerii sau uzului Misiunii ONU din Liberia;

(b) armelor sau materialului conex, formării tehnice și asistenței destinate exclusiv susținerii și uzului în cadrul unui program internațional de reformă și formare a forțelor armate și de poliție ale Liberiei, după cum a fost anterior aprobat de către Comitetul înființat în baza Paragrafului 21 al Rezoluției 1521 (2003) (Comitetul);

(c) echipamentului militar ne-lethal destinat în exclusivitate utilizării în scop umanitar și de protecție, și legat de asistența tehnică, așa cum a fost aprobat de către Comitet;

(d) echipamentului de protecție, inclusiv jachetelor și căștilor militare, exportate temporar către Liberia de către personalul ONU, al UE al Comunității sau al statelor sale membre, reprezentanți ai media și asistenți umanitari și de dezvoltare și alt personal asociat, doar pentru uzul lor personal.

3. Furnizarea, Vânzarea sau transferul de arme și materiale conexe acestora, la care face referire paragraful 2 (a), (b) și (c) nu vor face obiectul unei autorizații acordate de către autoritățile competente ale statelor membre. Statele membre vor lua în considerare livrările la care se face referire în paragraful 2 (a), (b) și (c), pe baza unei analize de la caz la caz, luând în considerare criteriile stabilite în Codul de Conduită al Uniunii Europene privind exporturile de arme. Statele membre vor solicita măsuri de siguranță suplimentare împotriva utilizării abuzive a autorizațiilor acordate în conformitate cu acest paragraf și vor reglementa repatrierea armelor și materialelor conexe furnizate.

4. În sensul prezentei Poziții Comune, termenul de „asistență tehnică” face referire la suportul tehnic necesar reparării, dezvoltării, producerii, asamblării, testării, întreținerii

Jon G. ...  
3

sau altor servicii tehnice, și poate lua forma instructajelor, consultării, pregătirii, transmiterii de cunoștințe sau abilități sau de servicii de consultanță; asistența tehnică include forme verbale de asistență.

### *Articolul 2*

1. În conformitate cu condițiile reglementate prin UNSCR 1521 (2003), statele membre vor lua toate măsurile necesare pentru a preveni intrarea în sau tranzitul pe teritoriul lor a persoanelor indicate de Comitet, care:

a. constituie o amenințare a procesului de pace în Liberia sau sunt angajate în activități destinate să submineze pacea și stabilitate în Liberia și în regiune, inclusiv acei membri ai Guvernului fostului președinte Charles Tazlor, a soțiilor acestora și a membrilor fostelor forțe armate liberiene care mai au încă legături cu președintele Charles Taylor;

b. încalcă interdicția de a vinde, furniza sau transfera arme și materiale conexe de orice tip, inclusiv arme și muniții, vehicule și echipament militar, echipament paramilitar și părți componente pentru cele sus-menționate sau încalcă interdicția referitoare la aprovizionarea, acordarea de asistență tehnică și utilizarea lor;

c. furnizează sprijin financiar sau militar grupurilor de rebeli înarmate din Liberia sau din statele din regiune sau sunt asociați cu astfel de entități.

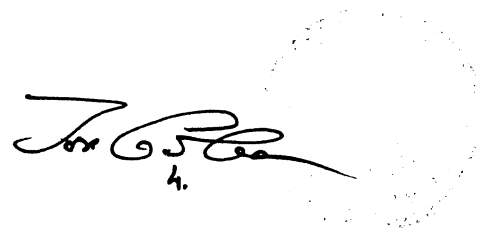
2. Paragraful 1 nu va obliga statele membre să refuze intrarea pe teritoriul lor a propriilor naționali.

3. Măsurile din paragraful 1 vor continua să se aplice persoanelor desemnate deja în conformitate cu paragraful 7 (a) din UNSCR 1343 (2001), în timpul desemnării persoanelor de către Comitet.

4. Paragraful 1 nu se va aplica acolo unde Comitetul va stabili că o asemenea călătorie este justificată de măsuri umanitare, inclusiv obligații religioase, sau în cazul în care Comitetul stabilește că o asemenea excepție va contribui la îndeplinirea obiectivelor Rezoluțiilor Consiliului de Securitate ONU pentru instaurarea păcii, stabilității și democrației în Liberia și a păcii durabile în regiune.

### *Articolul 3*

Importul direct sau indirect al diamantelor neprelucrate din Liberia către Comunitate, originare sau nu din Liberia, este interzis în conformitate cu condițiile UNSCR 1521 (2003).



4.

*Articolul 4*

Importul în Comunitate a materialelor lemnoase origine din Liberia este interzis în conformitate cu condițiile UNSCR 1521 (2003).

*Articolul 5*

Această Poziție Comună se va aplica până la 22 decembrie 2004, afară de cazul în care Consiliul decide altfel, în conformitate cu viitoarele rezoluții relevante ale Consiliului de Securitate ONU.

*Articolul 6*

Poziția Comună 2001/357/PESC este înlocuită.

*Articolul 7*

Prezenta Poziție Comună va produce efecte de la data adoptării.

Se va aplica de la la 22 decembrie 2003

*Articolul 10*

Prezenta Poziție Comună va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.


Convenită la Bruxelles, 10 februarie 2004.

Pentru Consiliu

Președinte

M. McCREVY

*G. P. cu originalul*  
*Tom Green*  
5.





**Poziția Comună a Consiliului UE 2003/680/PESC  
din 29 septembrie 2003  
amendând Poziția Comună 829/2002/PESC privind furnizarea anumitor  
echipamente pentru Republica Democratică Congo**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

Având în vedere Tratatul instituind Comunitatea Europeană, și în special articolul 15,

Întrucât:

- (1) Urmare deciziei Statelor Membre din 7 aprilie 1993 de a impune Zairului (în prezent Republica Democratică Congo) un embargo asupra armelor și adoptării de către Consiliu la 11 martie 2002 a Poziției Comune 203/2002/PESC privind sprijinul Uniunii Europene pentru implementarea Acordului Lusaka de încetare a focului și pentru procesul de pace în Republica Democratică Congo, Consiliul a adoptat la 21 octombrie 2002 Poziția Comună 829/2002/ PESC cu privire la furnizarea unui anumit tip de echipament pentru Republica Democratică Congo, permițând anumite excepții de la embargo-ul asupra armelor.
- (2) La 28 iulie 2003, Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite a adoptat Rezoluția 1493 (2003) impunând un embargo asupra armele și un embargo privind asistența, consultanță sau pregătire referitoare la activități militare împotriva tuturor grupurilor armate congoleze și străine care operau în regiunile din nordul și sudul Kivu și Ituri din Republica Democratică Congo și grupurilor care nu erau parte la Acordul general global cu privire la tranziție semnat la Pretoria la 17 decembrie 2002 și permițând anumite excepții. Pentru aceste excepții este necesară autorizație națională.
- (3) Poziția Comună 2002/829/ PESC trebuie amendată în vederea implementării Rezoluției Consiliului de Securitate ONU 1493 (2003).
- (4) Comunitatea este necesar să acționeze pentru a implementa anumite măsuri,

A ADOPTAT PREZENTA POZIȚIE COMUNĂ:

Articolul 1

Poziția Comună 2002/829/CFSP este amendată prin prezenta după cum urmează:

Articolul 1 va fi înlocuit cu următoarele:

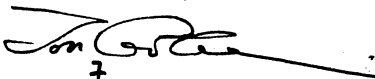
A handwritten signature in black ink is written over a circular official stamp. The signature appears to be 'Tom Costea'. The stamp is partially obscured by the signature and contains some illegible text.

## Articolul 1

1. (a) Furnizarea directă sau indirectă, vânzarea sau transferul de arme și de orice alte materiale de orice tip în legătură cu acestea, inclusiv arme și muniție, vehicule militare și echipament, echipament paramilitar și piese de schimb pentru cele menționate anterior Republicii Democratice Congo de către cetățenii Statelor Membre sau de pe teritoriile Statelor Membre, sau folosindu-se de vase și nave sub pavilionul lor, sunt interzise indiferent dacă sunt de origine sau nu pe teritoriile lor.
- (b) Acordarea directă sau indirectă oricărei persoane, entitate sau organ din Republica Democratică Congo de orice asistență (inclusiv finanțare și asistență financiară), consiliere sau pregătire referitoare la activități militare, incluzând mai ales asistență și pregătire tehnică referitoare la furnizarea, fabricarea, întreținerea sau utilizarea elementelor menționate la litera (a), de către cetățenii Statelor Membre sau din teritoriul Statelor Membre este interzisă.
2. Paragraful 1 nu se aplică:
  - (a) furnizării, vânzării sau transferului de arme și orice alte materiale referitoare la acestea sau acordării de asistență, consiliere sau pregătire, la care se face referire în paragraful 1, Misiunii Organizației Națiunilor Unite în Republica Democratică Congo și forțelor de poliție și armatei naționale congoleze integrate;
  - (b) furnizării, vânzării sau transferului de echipament militar care nu este letal utilizat exclusiv în scop umanitar sau de protecție, sau acordării de asistență și pregătire referitoare la asemenea echipament care nu este letal, cu condiția ca furnizarea sau acordarea să fie notificată anterior Secretarului General al ONU prin intermediul Reprezentantului său Special.
3. Furnizarea, vânzarea sau transferul de arme și materiale referitoare la acestea sau acordarea de servicii, la care se face referire în paragraful 2, fac obiectul unei autorizații acordate de autoritățile competente ale Statelor Membre.
4. Statele Membre vor analiza furnizările de la paragraful 2 de la caz la caz, luând în considerare criteriile prevăzute în codul de conduită al Uniunii Europene cu privire la exportul de arme. Statele Membre vor solicita garanții adecvate împotriva utilizării necorespunzătoare a autorizațiilor acordate conform paragrafului 3 și, atunci când consideră necesar, vor stipula repatrierea armelor furnizate și a materialelor referitoare la acestea.

## Articolul 2

Prezenta Poziție Comună produce efecte de la data adoptării.



7.

Articolul 3

Prezenta Poziție Comună va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Convenită la Bruxelles, 29 septembrie 2003.

Pentru Consiliu

Președinte

F. FRATTINI

Confirma cu originalul

Jos Godea  
&

**Poziția Comună a Consiliului UE 960/2002/ PESC  
din 10 decembrie 2002  
privind măsurile restrictive împotriva Somaliei**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE

Având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană și în special articolul 15,

Întrucât:

- (1) La 23 ianuarie 1992 Consiliul de Securitate al Națiunilor Unite a adoptat Rezoluția 733 (1992), numită în continuare „UNSCR 733 (1992)”, prin care s-a impus un embargo general și complet pentru toate livrările de arme și echipament militar către Somalia )numit în continuare „embargo privind armele”).
- (2) La 19 iunie 2001 Consiliul de Securitate al Națiunilor Unite a adoptat Rezoluția 1356 (2001), prin care se permit anumite excepții la acest embargo.
- (3) La 22 iulie 2002 Consiliul de Securitate al Națiunilor Unite a adoptat Rezoluția 1425 (2002), prin care s-a extins embargoul privind armele și în privința oricărei expertize tehnice, financiare sau orice alt tip de asistență sau programe practice legate de activități militare.
- (4) La 22 iulie 2002, Consiliul a reafirmat suportul său pentru rezoluțiile Autorității Interguvernamentale privind Dezvoltarea (AID) din 24 noiembrie 2000 și 11 ianuarie 2002, prin care se asigura un cadru general pentru procesul de reconciliere din Somalia, și a subliniat obiectivele Uniunii Europene referitoare la Somalia.
- (5) La 15 octombrie 2002 la Eldoret, Kenia, a fost lansat Procesul de Pace și Reconciliere, urmat la 27 octombrie 2002 de o declarație de încetare a ostilităților și de adoptarea de către părțile somaleze a structurii și principiilor acestui proces, pas fundamental pentru asigurarea unei baze largi de consens, apreciate de către Uniunea Europeană.
- (6) Este necesară acțiunea Comunității pentru implementarea anumitor măsuri,

A ADOPTAT PREZENTA POZIȚIE COMUNĂ:

Articolul 1

1. Livrarea de armament sau vânzarea către Somalia a acestuia sau a oricărui tip de material ce are legătură cu armamentul, inclusiv muniție, vehicule militare și echipament militar și paramilitar sau părți adiacente ale acestuia, de către naționali ai statelor membre sau de pe teritoriul statelor membre, vor fi interzise, chiar dacă nu sunt originare de pe teritoriul acestora.
2. Acordarea Somaliei, în mod direct sau indirect a unei expertize tehnice, financiare sau a oricărui alt tip de asistență sau programe practice legate de activități militare, inclusiv asistență tehnică și asistență legată de procurarea, producerea, menținerea sau utilizarea dispozitivelor descrise în paragraful 1, de către naționali ai statelor membre, va fi interzisă.



3. Paragrafele 1 și 2 nu se vor aplica cu privire la aprovizionarea cu echipament destinat în exclusivitate unor scopuri umanitare sau de protecție, sau în privința materialelor utilizate în programele de reconstrucție instituțională ale Uniunii, Comunității sau Statelor Membre, inclusiv în domeniul securității, programe dezvoltate în cadrul Procesului de pace și reconciliere, așa cum a fost aprobat de către Comitetul stabilit la paragraful 11 al „UNSCR 751 (1992)”. Paragrafele 1 și 2 nu se vor aplica nici cu privire la îmbrăcămintea protectoare, inclusiv jachete și caschete militare, exportate temporar în Somalia de către personalul ONU, de reprezentanți media sau ai muncitorilor ce acordă ajutor umanitar sau ajută la reconstrucție, ai personalului adiacent, doar pentru uzul lor personal.

#### Articolul 2

Statele membre se vor informa reciproc și vor informa și Comisia în legătură cu măsurile luate în conformitate cu această poziție comună și își vor pune la dispoziție orice informație relevantă în legătură cu această poziție comună.

#### Articolul 3

Această poziție comună va intra în vigoare de la data adoptării.


#### Articolul 4

Această poziție comună va fi publicată în Jurnalul Oficial.

Convenită la Bruxelles, la 10 decembrie 2002.

Pentru Consiliu  
Președinte  
P.S. MOLLER

*Paulo*  
10.



## POZIȚIA COMUNĂ A CONSILIULUI UE 2004/423/PESC

din 26 aprilie 2004

privind reînnoirea a măsurilor restrictive împotriva Birmaniei (Myanmar)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

Având în vedere Tratatul asupra Uniunii Europene și în special articolul 15 al acestuia,

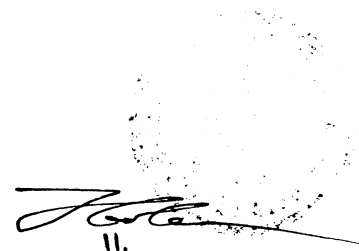
Întrucât:

- (1) La 28 octombrie 1996, Consiliul a adoptat Poziția Comună 635/1996/PESC privind Birmania (Myanmar)<sup>1</sup>, care a fost ulterior modificată prin Poziția Comună 297/2003/PESC privind Myanmar<sup>2</sup>, care a fost amendată de Decizia Consiliului 907/2003/PESC<sup>3</sup> care expiră pe 29 aprilie 2004.
- (2) În contextul deteriorării în continuare a situației politice din Myanmar, demonstrată de eșecul autorităților militare de a intra în discuții substanțiale cu mișcarea democratică asupra unui proces care să conducă la reconciliere națională, respect pentru drepturile omului și democrație, continuarea menținerii în detenție a Daw Aung San Suu Kyi și a altor membri ai Ligii Naționale pentru Democrație, precum și de continuarea violărilor grave ale drepturilor omului, inclusiv eșecul de a acționa în sensul eradicării muncii forțate, în conformitate cu recomandările cuprinse în Raportul pe anul 2001 al Echipei la Nivel Înalt a Organizației Internaționale a Muncii, Consiliul a considerat necesar să extindă și să întărească în continuare măsurile luate conform Poziției Comune 297/2003/PESC împotriva regimului militar din Myanmar, a celor ce beneficiază cel mai mult de pe urma guvernării lor și a celor care subminează în mod constant procesul de reconciliere națională, respect pentru drepturile omului și democrație.
- (3) În consecință, aria interdicției de viză și a sechestrului de bunuri trebuie să fie extinsă pentru a include și alți membri ai regimului militar, ai forțelor armate și de securitate, interesele economice ale regimului militar și alte persoane, grupuri ce desfășoară/ sau entități asociate cu regimul militar care formulează, implementează sau beneficiază de pe urma politicilor care împiedică tranziția Myanmar-ului către democrație, precum și familiile și asociații lor.
- (4) Implementarea interdicției de efectuare de vizite la nivel înalt, la nivel de directori politici și la un nivel superior, fără a prejudicia situațiile în care Uniunea Europeană decide că vizita va conduce la reconciliere națională, respectul drepturilor omului și democrației în Myanmar.
- (5) În cazul în care există un progres substanțial al situației politice în Myanmar, nu numai că măsurile restrictive vor fi suspendate, dar va fi reluată gradual cooperarea cu Myanmar, după ce Consiliul va evalua dezvoltările din această țară.
- (6) Este necesară acțiunea Comunității în vederea implementării anumitor măsuri,

<sup>1</sup> JO L 287, 8.11.1996, pag. 1, modificată prin Poziția Comună 831/2002/PESC (JO L 285, 23.10.2002, pag. 7).

<sup>2</sup> JO L 106, 29.4.2003, p.36

<sup>3</sup> JO L 340, 24.12.2003, p.81



Handwritten signature and official stamp.

## A ADOPTAT ACEASTĂ POZIȚIE COMUNĂ:

### *Articolul 1*

În sensul prezentei Poziții Comune, termenul de „asistență tehnică” face referire la suportul tehnic necesar reparării, dezvoltării, producerii, asamblării, testării, întreținerii sau altor servicii tehnice, și poate lua forma instructajelor, consultării, pregătirii, transmiterii de cunoștințe sau abilități sau de servicii de consultanță; asistența tehnică include forme verbale de asistență.

### *Articolul 2*

Statele membre vor continua să interzică detașarea de personal militar la reprezentanțele diplomatice ale Myanmar-ului în statele membre și întreg personalul militar atașat la reprezentanțele diplomatice ale statelor membre în Myanmar va continua să rămână retras.

### *Articolul 3*

1. Vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de arme și materiale conexe de toate tipurile, inclusiv arme și muniții, echipament și vehicule militare, echipament paramilitar și părți componente ale celor menționate anterior, ca și echipament care poate fi utilizat pentru represiuni interne, către Myanmar de către statele membre sau de pe teritoriul statelor membre sau folosind vasele sub pavilionul lor sau avioane vor fi interzise, în cazul în care provin sau nu din teritoriile lor.

2. Se interzice:

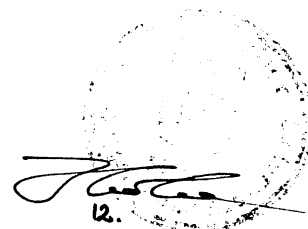
(a) Acordarea, vânzarea, furnizarea sau transferul de asistență tehnică, servicii de brokeraj sau alte servicii legate de activitățile militare și de aprovizionarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea de arme și materialele conexe de orice tip, inclusiv de arme și muniții, vehicule și echipament militar, echipament paramilitar și părți componente ale acestuia, ca și de echipament care poate fi folosit pentru represiunea internă, direct sau indirect, împotriva oricărei persoane, entitate sau organizație sau pentru a fi utilizat în Myanmar.

(b) Acordarea de fonduri sau de asistență financiară pentru activitățile militare, inclusiv, în special, credite, împrumuturi și credite de asigurare a exporturilor, pentru orice vânzare, furnizare, transfer, sau export de armament și materiale conexe, ca și de echipament care ar putea fi utilizat pentru represiuni interne, direct sau indirect față de orice persoană, entitate sau organizație către sau pentru a fi utilizată în Myanmar.

### *Articolul 4*

1. Articolul 3 nu se va aplica:

(a) Vânzării, furnizării, transferului sau exportului de material militar ne-letal sau de echipament care ar putea fi utilizat pentru represiunea internă, destinat doar utilizării în scopuri umanitare sau de protejare, sau pentru programe de consolidare instituțională ale ONU, UE și ale Comunității, sau de material destinat operațiunilor UE și ONU de gestionare a crizelor;



12.

(b) Furnizarea de fonduri sau asistență financiară legată de asemenea echipamente;

(c) furnizarea de asistență tehnică legată de aceste echipamente, cu condiția ca astfel de exporturi să fi fost aprobate în prealabil de către autoritatea competentă în domeniu.

2. Articolul 3 nu se va aplica în cazul echipamentului de protecție, inclusiv jachetelor și căștilor militare, exportate temporar către Myanmar de către personalul ONU, al UE al Comunității sau al statelor sale membre, reprezentanți ai media și asistenți umanitari și de dezvoltare și alt personal asociat, doar pentru uzul lor personal.

#### *Articolul 5*

Programele de ajutor non-umanitare sau de dezvoltare vor fi suspendate. Pot fi făcute excepții pentru proiecte și programe ce trebuie să fie, pe cât posibil, definite în consultare cu grupuri democratice, inclusiv Liga Națională pentru Democrație, și desfășurate cu implicarea lor:

- în sprijinul drepturilor omului și democrației,
- în sprijinul reducerii sărăciei și, în special, pentru a răspunde nevoilor de bază ale celei mai sărace părți a populației,
- în contextul cooperării descentralizate, prin intermediul autorităților civile locale și organizațiilor non-guvernamentale,
- în sprijinul sănătății și educației de bază prin organizații non-guvernamentale.

#### *Articolul 6*

1. Statele membre vor lua toate măsurile necesare pentru a preveni intrarea în, sau tranzitul prin teritorii a membrilor de rang înalt ai Consiliului de Stat pentru Pace și Dezvoltare (SPDC), a autorităților din Myanmar din sectorul turismului, membrilor de rang înalt din armată, guvern sau forțele de securitate care formulează, implementează sau beneficiază de pe urma politicilor care împiedică tranziția Myanmar-ului către democrație, precum și familiilor lor, ale căror nume sunt cele cuprinse în lista din Anexă.

2. Paragraful 1 nu va obliga un stat membru să refuze intrarea pe teritoriul său a unui cetățean propriu.

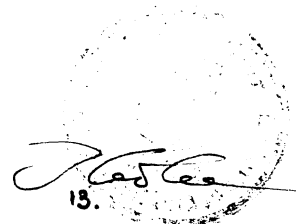
3. Paragraful 1 nu va fi contrar cazurilor în care un stat membru este legat printr-o obligație de drept internațional, și anume:

- (a) ca țară gazdă a unei organizații interguvernamentale internaționale;
- (b) ca țară gazdă a unei conferințe internaționale convenită de/ sau desfășurată sub auspiciile Organizației Națiunilor Unite; sau
- (c) în cadrul unui acord multilateral ce conferă privilegii și imunități.

Consiliul va fi informat în consecință în fiecare dintre aceste cazuri.

4. Paragraful 3 va fi considerat aplicabil și în cazul în care un stat membru este țara gazdă a Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa (OSCE).

5. Statele membre pot acorda excepții de la măsurile impuse în paragraful 1 atunci când călătoria este justificabilă din motive de urgență umanitară sau din motive de participare la reuniuni interguvernamentale, inclusiv cele promovate de Uniunea Europeană, când este



13.



desfășurat un dialog politic ce promovează în mod direct democrația, drepturile omului și primatul statului de drept în Myanmar.

6. Un stat membru ce intenționează să acorde excepții, în temeiul paragrafului 5, de la măsurile impuse, va notifica Consiliul în scris. Excepția va putea fi acordată, cu excepția cazului în care unul sau mai mulți membri ai Consiliului ridică în scris o obiecție, în termen de 48 de ore de la primirea notificării privind excepția propusă. În cazul în care unul sau mai mulți membri ai Consiliului ridică o obiecție, Consiliul, votând cu majoritate calificată, poate decide să acorde excepția propusă.

7. În cazul în care, acționând în virtutea prevederilor paragrafelor 3, 4, 5, și 6, un stat membru autorizează intrarea pe/ sau tranzitul prin teritoriul său unor persoane cuprinse în lista din Anexă, autorizația va fi limitată la scopul pentru care a fost acordată și la persoanele vizate de aceasta.

#### *Articolul 7*

1. Toate fondurile și resursele economice aparținând membrilor Guvernului Myanmar și altor persoane fizice și juridice, entități sau organisme asociate cu cei enumerați în lista anexată, vor fi înghețate.

2. Nu vor fi disponibile nici fonduri, nici resurse economice, direct sau indirect către sau în beneficiul persoanelor fizice sau juridice, entități sau organisme aparținând listei anexate.

3. Se pot face excepții pentru fondurile sau resursele economice care sunt:

(a) necesare pentru cheltuieli de bază, inclusiv pentru plata produselor alimentare, închirieri sau ipoteci, medicamente și tratamente medicale, impozite, prime de asigurări și taxe pentru utilități publice;

(b) destinate exclusiv plății cheltuielilor profesionale rezonabile și rambursarea cheltuielilor asociate cu asigurarea serviciilor legale;

(c) destinate exclusiv pentru plata taxelor sau cheltuielilor ocazionate de depozitarea sau întreținerea fondurilor sau resurselor economice înghețate;

(d) necesare pentru cheltuieli extraordinare.

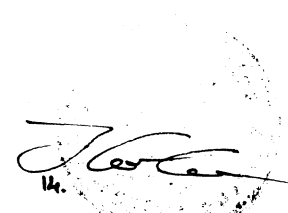
4. Paragraful 2 nu se va aplica adăugării la conturile înghețate a:

(a) dobânzilor sau altor câștiguri din aceste conturi, sau

(b) plăților convenite în baza unor contracte, înțelegeri sau obligații care au fost încheiate sau au apărut înainte de data la care aceste conturi au devenit subiectul măsurilor restrictive,

cu condiția ca aceste dobânzi, alte câștiguri și plăți să continue să facă subiectul paragrafului 1.

#### *Articolul 8*

A handwritten signature in black ink is written over a circular official stamp. The stamp contains some illegible text and a central emblem. The signature appears to be a cursive name.

Vizitele bilaterale la nivel înalt (miniștri și oficiali începând de la nivelul directorilor politici și mai sus) rămân suspendate. Consiliul poate, în circumstanțe excepționale, să permită exceptarea de la această regulă.

*Articolul 9*

Consiliul, acționând în urma unei propuneri a unui stat membru sau a Comisiei, va adopta modificările solicitate la lista conținută în Anexă, după caz.

*Articolul 10*

Această Poziție Comună se va aplica pe o perioadă de 12 luni. Va fi menținută sub o monitorizare permanentă. Va fi reînnoită sau amendată după cum se va considera necesar, dacă Consiliul apreciază că obiectivele sale nu au fost atinse.

*Articolul 11*

Prezenta Poziție Comună va intra în vigoare la 30 aprilie 2004.

*Articolul 12*

Această Poziție Comună va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Întocmit la Luxemburg, 26 aprilie 2004.

*Pentru Consiliu*

*Președinte*

*B. Cowen*

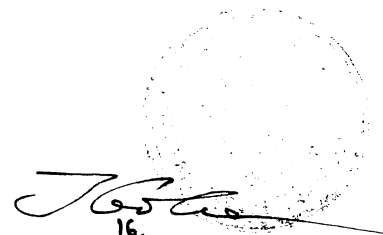


15.

Anexă

Lista persoanelor care fac obiectul Articolului 9

Nume	Funcție	Data nasterii	Sot	Copii	Nepoti
Senior General Than Shwe	Presedinte	02.02.1933	Kyaing Kyaing	Thandar Shwe, Khin Pyone Shwe, Aye Aye Thit Shwe	Thidar Htun, Nay Shwe Thway Aung (a)Pho La Pye, Pho La Lon
Vice-Senior General Maung Aye	Vice-presedinte	25.12.1937	Mya Mya San	Nandar Aye	
General Khin Nyunt	Prim Ministru	11.10.1939	Khin Win Shwe (6.10.1940)	Ye Naing Win, Zaw Naing Oo, Thin Le Le Win	
Gen Thura Shwe Mann	Seful Statului Major, coordonator al Operatiunilor speciale (Armata, Marina si Aviatie)		Khin Lay Thet	Toe Naing Mann (wife-Zay Zin Latt), Aung Thet Mann Ko Ko, Shwe Mann Ko Ko	
Lt-Gen Soe Win	Secretar 1			Than Than Nwe	
Lt-Gen Thein Sein	Secretar 2 Aghiotant General			Khin Khin Win	
Lt-Gen Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	General de intendenta			Khin Saw Hnin	
Lt-Gen Kyaw Win	Şeful Formării Forțelor Armate			San San Yee	
Lt-Gen Tin Aye	Seful artileriei, Comandantul UMEH			Kyi Kyi Ohn	
Lt-Gen Ye Myint	Seful Biroului de operatiuni speciale 1 (Kachin,Chin, Sagaing,Magwe, Mandalay)			Tin Lin Myint (25.1.1947)	Theingi Ye Myint, Aung Zaw Ye Myint, Kay Khaing Ye Myint
Lt-Gen Aung Htwe	Seful Biroului de operatiuni speciale 2 (Kayah,Shan)			Khin Hnin Wai	



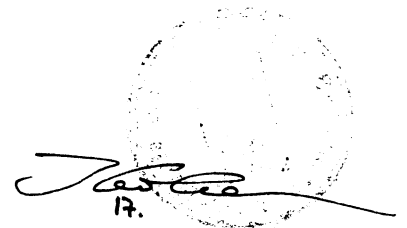
16.

Lt-Gen Khin Maung Than      Seful Biroului de operatiuni speciale 3 (Pegu,Rangoon,Irrawaddy,Arakan)      Marlar Tint

Lt-Gen Maung Bo      Seful Biroului de operatiuni speciale 4 (Karen,Mon,Tenasserim)      Khin Lay Myint

COMANDANTI REGIONALI

<b>Nume</b>	<b>Comanda</b>	<b>Data nasterii</b>	<b>Sot</b>	<b>Copii</b>	<b>Nepoti</b>
Maj-Gen Myint Swe	Rangoon		Khin Thet Htay		
Maj-Gen Ye Myint	Central-Mandalay Division		Myat Ngwe		
Maj-Gen Thar Aye	North Western-Sagaing Division		Wai Wai Khaing		
Maj-Gen Maung Swe	North-Kachin State		Tin Tin Nwe	Ei Thet Thet Swe, Kaung Kyaw Swe	
Maj-Gen Myint Hlaing	North Eastern-Shan State (North)		Khin Thant Sin		
Maj-Gen Khin Zaw	Triangle-Shan State (East)		Khin Pyone Win	Kyi Tha Khin Zaw, Su Khin Zaw	
Maj-Gen Khin Maung Myint	Eastern-Shan State (South)		Win Win Nu		
Maj-Gen Thura Myint Aung	South Eastern-Mon State		Than Than Nwe		



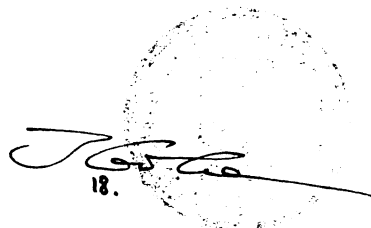
Handwritten signature and a circular stamp.

Brig-Gen Ohn Myint	Coastal-Tenasserim Division	Nu Nu Swe
Maj-Gen Ko Ko	South-Pegu Division	Sat Nwan Khun Sum
Maj-Gen Soe Naing	South Western-Irrawaddy Division	Tin Tin Latt
Maj-Gen Maung Oo	Western-Arakan State	Nyunt Nyunt Oo

ADJUNCTI AI COMANDANTILOR REGIONALI

<b>Nume</b>	<b>Comanda</b>	<b>Data nasterii</b>	<b>Sot</b>	<b>Copii</b>	<b>Nepoti</b>
Col Wai Lwin	Rangoon		Swe Swe Oo	Wai Phyo,Lwin Yamin	
Brig-Gen Nay Win	Central		Nan Aye Mya		
Col Tin Maung Ohn	North-Western				
Brig-Gen San Tun	Northern		Tin Sein		
Brig-Gen Hla Myint	North-Eastern		Su Su Hlaing		
Brig-Gen Myint Swe	Triangle		Mya Mya Ohn	Khin Mya Mya,Wut Hmone Swe (sot -Soe Thu)	
Col.Win Myint	Eastern				
Brig-Gen Myo Hla	South-Eastern		Khin Hnin Aye		
Col Hone Ngaing	Coastal				
Brig-Gen Thura Maung Ni	Southern		Nan Myint Sein		
Brig-Gen Tint Swe	South-Western		Khin Thaug	Ye Min (a)Ye Kyaw Swar Swe (sotie-Su Mon Swe)	

18.



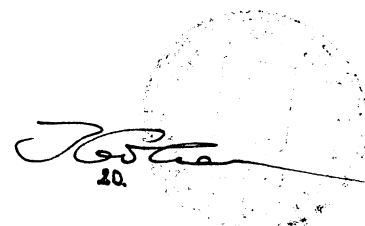
Col Tin Hlaing Western

MINISTRI

<b>Nume</b>	<b>Minister</b>	<b>Data nasterii</b>	<b>Sot</b>	<b>Copii</b>	<b>Nepoti</b>
U Than Shwe	Cabinetul primului ministru		Yin Yin Mya		
Maj-Gen Thein Swe	Cabinetul primului ministru		Mya Theingi		
Maj-Gen Nyunt Tin	Agricultura si irigatii		Khin Myo Oo	Kyaw Myo Nyunt, Thu Thu Ei Han	
Brig-Gen Pyi Sone	Comert		Aye Pyay Wai Khin	Kalyar Pyay Wai Shan, Pan Thara Pyay Shan	
Maj-Gen Saw Tun	Constructii		Myint Myint Ko		
Maj-Gen Htay Oo	Cooperare		Ni Ni Win		
Maj-Gen Kyi Aung	Cultura		Khin Khin Lay		
U Than Aung	Educatie		Win Shwe		
Maj-Gen Tin Htut	Energie electrica		Tin Tin Nyunt		
Brig-Gen Lun Thi	Energie		Khin Mar Aye	Mya Sein Aye, Zin Maung Lun (sotie-Zar Chi Ko)	
Maj-Gen Hla Tun	Finante si venituri		Khin Than Win		
U Win Aung	Afaceri externe		San Yon	Su Nyein Aye, Thaung Su Nyein (sotie-Su Su Soe Nyunt)	
Brig-Gen Thein Aung	Silvicultura		Khin Htay Myint		
Prof.Dr.Kyaw Myint	Sanatate		Nilar Thaw		

  
19.

Col Tin Hlaing	Afaceri interne	Khin Hla Hla	
Maj-Gen Sein Htwa	Ministerul imigratiei si populatiei si Ministerul Ajutorului Social ,bunastarii si reorientării	Khin Aye	
U Aung Thaung	Industrie 1	Khin Khin Yi	Nay Aung, Pyi Aung
Maj-Gen Saw Lwin	Industrie 2	Moe Moe Myint	
Brig-Gen Kyaw Hsan	Informatii	Kyi Kyi Win	
U Tin Win	Muncii	Khin Nu	May Khin Tin Win Nu
Brig-Gen Maung Maung Thein	Animale vii si Pescuit	Myint Myint Aye	
Brig-Gen Ohn Myint	Minelor	San San	Maung Thet Naing Oo, Maung Min Thet O
U Soe Tha National	Planificare Nationala si Dezvoltare Economica	Kyu Kyu Win	Kyaw Myat Soe (sotie- Wei Wei Lay)
Col Thein Nyunt	Progresul zonelor de frontieră și a speciilor naționale și dezvoltare	Kyin Khaing	
Maj-Gen Aung Min	Transport feroviar	Wai Wai Thar	
Brig-Gen Thura	Afaceri Religioase		Aung Kyaw


  
 20

Myint Maung

Soe (sotie-  
Su Su Sandi),  
Zin Myint  
Maung

U Thaung

Stiinta si  
Tehnologie

May Kyi Sein

Brig-Gen Thura  
Aye  
Myint

Sport

Aye Aye

Nay Linn

Brig-Gen Thein  
Zaw

Ministerul  
Telecomunicatiilor,  
Posta si Telegraf si  
Ministerul  
Hotelurilor si  
Turismului

Mu Mu Win

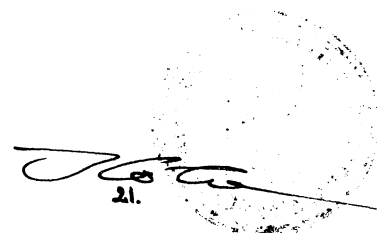
Maj-Gen Hla  
Myint Swe

Transport

San San Myint

#### MINISTRI ADJUNCTI

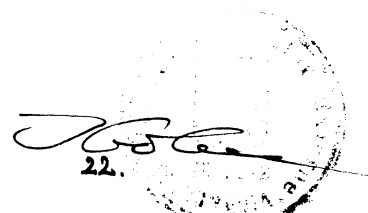
<b>Nume</b>	<b>Minister</b>	<b>Data nasterii</b>	<b>Sot</b>	<b>Copii</b>	<b>Nepoti</b>
Brig-Gen Khin Maung	Agricultura si Irigatii				
U Ohn Myint	Agricultura si Irigatii		Thet War		
Brig-Gen Aung Tun	Comert				
Brig-Gen Myint Thein	Constructii		Mya Than		
Brig-Gen Soe Win Maung	Cultura		Myint Myint Wai		
Brig-Gen Khin Maung Win	Aparare				
Maj-Gen Aung Hlaing	Aparare			Soe San	



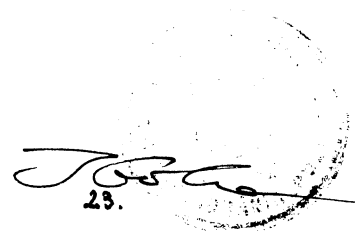
21.



U Myo Nyunt	Educatie			
Col Aung Myo Min	Educatie			
U Myo Myint	Energie electrica			
Brig-Gen Than Htay	Energie			
Col Hla Thein Swe	Finante si Venituri			
U Kyaw Thu	Afaceri externe	15.08.1949	Lei Lei Kyi	
U Khin Maung Win	Afaceri externe		Khin Swe Soe (Director General pentru cooperare)	Khin Swe Win Ko, Myo Zin, Myo Htwe
Brig-Gen Tin Naing Thein	Silvicultura			
Prof.Dr.Mya Oo	Sanatate		Tin Tin Mya	Dr.Tun Tun Oo (26.7.1965), Dr.Mya Thuzar (23.9.1971), Mya Thidar (10.6.1973), Mya Nandar (29.5.1976)
Brig-Gen Phone Swe	Afaceri interne			
Brig-Gen Aye Myint Kyu	Hoteluri si Turism		Khin Swe Myint	
U Maung Aung	Imigratie si Populatie			
Brig-Gen Thein Tun	Industrie 1			
Brig-Gen Kyaw Win	Industrie 1			


  
 22.

Lt-Col Khin Maung Kyaw	Industrie 2	Mi Mi Wai	
Brig-Gen Aung Thein	Informatii	Tin Tin Nwe	
U Thein Sein	Informatii	Khin Khin Wai	Thein Aung Thaw (sotie-Su Su Cho)
Brig-Gen Win Sein	Munca		
U Aung Thein	Animale vii si Pescuit		
U Myint Thein	Minerit	Khin May San	
Col Tin Ngwe	Progresul zonelor de frontieră și a speciilor naționale și dezvoltare		
Brig-Gen Than Tun	Progresul zonelor de frontieră și a speciilor naționale și dezvoltare		May Than Tun (25.06.1970) sot:Ye Htun Myat
Thura U Thaung Lwin	Transport feroviar		
Brig-Gen Thura Aung Ko	Afaceri religioase	Myint Myint Yee	
U Nyi Hla Nge	Stiinta si tehnologie		
Dr.Chan Nyein	Stiinta si tehnologie		
Brig-Gen Kyaw Myint	Bunăstare socială,	Khin Aye	


  
 23.

reorientare

Brig-Gen  
Maung  
Maung

Sport

U Pe Than

Ministerul  
Transporturilor si  
Ministerul  
Transporturilor  
feroviare

Cho Cho Tun

Col Nyan Tun  
Aung

Transport

#### FOSTI MEMBRI AI GUVERNULUI

Nume	Funcție	Data nasterii	Sot	Copii	Nepoti
Vice Admiral Maung Maung Khin	Prim-ministru adjunct	23.11.1929			
Lt-Gen Tin Tun	Prim-ministru adjunct	28.03.1930			
Lt-Gen Tin Hla	Prim-ministru adjunct și ministru pentru afaceri militare și general ofițer de intendență				
U Ko Lay	Ministru la cabinetul primului ministru		Khin Khin	San Min, Than Han, Khin Thida (sot: Zaw Htun Oo 2nd Secretary, fiu al Sec 2 Lt-Gen Tin Oo)	
U Aung San	Ministru al Cooperatiei				
U Win Sein	Ministru al Culturii	10.10.1940 Kyaukkyi			
U Khin Maung Thein	Ministru al Finantelor si veniturilor		Su Su Thein	Daywar Thein (25.12.1960),	



24.

Thawdar Thein  
(06.03.1958),  
Maung Maung  
Thein  
(23.10.1963),  
Khin Yadana  
Thein  
(06.05.1968),  
Marlar Thein  
(25.02.1965),  
Hnwe Thida  
Thein  
(28.07.1966)

Maj-Gen Ket Sein      Ministru al Sanatatii      Yin Yin Myint

U Saw Tun      Ministru al Imigratiei si Populatiei

Col Thaik Tun      Ministru adjunct pentru silvicultură      Nwe Nwe Kyi      Myo Win Thaik, Khin Sandar Tun, Khin Nge Nge Tun, Khin Aye Shwe Zin Tun

Brig-Gen D O Abel      Ministru la Cabinetul Preşedintelui SPDC      Khin Thein Mu

U Pan Aung      Ministru la cabinetul Primului ministru      Nyunt Nyunt Lwin

Lt-Gen Tin Ngwe      Ministru al Cooperatiei      Khin Hla

Lt-Gen Min Thein      Ministru la Cabinetul Preşedintelui SPDC      Khin Than Myint

U Aung Khin      Ministru al afacerilor religioase      Yin Yin Nyunt

U Hset Maung	Ministru adjunct la Cabinetul Președintelui SPDC		May Khin Kyi	Set Aung
U Tin Tun	Ministru adjunct al energiei			
Brig-Gen Than Tun	Ministru adjunct pentru venituri și finanțe			
U Soe Nyunt	Ministru adjunct al culturii			
U Kyaw Tin	Ministru adjunct pentru progresul zonelor de frontieră și a speciilor naționale și dezvoltare			
U Hlaing Win	Ministru adjunct pentru bunăstare socială, asistență și restabilire			
U Aung Phone	Ministru al silviculturii	20.11.1939	Khin Sitt Aye (14.9.1943)	Sitt Thwe Aung (10.7.1977)sotie- Thin Zar Tun, Sitt Thaing Aung (13.11.1971)

#### NUMIRI LEGATE DE INDUSTRIA TURISMULUI

Nume	Funcție	Data nasterii	Sot	Copii	Nepoti
Lt-Col (Retd.)Khin Maung Latt	Director General la Directia Hoteluri si Turism		Win Kyi	Tun Min Latt (06.02.1969)	Nyan Min Latt (29.4.1997), Shane Min Latt (10.5.2000)
Capt.(Retd.)Htay Aung	Director Executiv la Myanmar Hotels and Tourism Services				

## OFITERI SUPERIORI DIN MINISTERUL APĂRĂRII

Nume	Funcție	Data nasterii	Sot	Copii	Nepoti
Rear Admiral Soe Thein	Comandant sef al flotei navale		Khin Aye Kyi		
Lt-Gen Myat Hein	Comandant sef al flotei aeriene		Htwe Htwe Nyunt		
Capt Nyan Tun	Sef de personal (Marina)				
Brig-Gen Hla Shwe	Adjutant adjunct General				
Col Khin Soe	Adjutant adjunct General				
Maj-Gen Soe Maung	Judecator Avocat General				
Brig-Gen Thein Htaik	Inspector General				
Maj-Gen Saw Hla	Ofiter de politie militara Maresal				
Col Sein Lin	Şef de artilerie Şef al artileriei și armurilor				
Brig-Gen Kyi Win	Şef al artileriei și armurilor				
Brig-Gen Than Sein	Şeful Spitalului serviciilor de apărare		Rosy Mya Than		
Brig-Gen Win Hlaing	Director de aprovizionare				
Maj-Gen Khin Aung Myint	Director pentru afaceri publice și bunăstare psihologica				
Maj-Gen Moe Hein	Comandant al Colegiului Național de Apărare				
Brig-Gen Than	Director al				

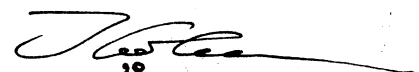


27.

Maung	miliției poporului și forțelor de frontieră				
Brig-Gen Aung Myint	Director pentru transmisiuni				
Brig-Gen Than Htay	Director pentru aprovizionare și transport				
Brig-Gen Khin Maung Tint	Director pentru siguranța operațiunilor de imprimare				
Maj-Gen Hsan Hsint	Numiri militare General	1951	Khin Ma Lay	Okkar San Sint	
Maj-Gen Win Myint	Șef adjunct al forțelor armate Formare				
Maj-Gen Aung Kyi	Șef adjunct al forțelor armate Formare		Thet Thet Swe		
Brig-Gen Nyan Win	Șef adjunct al forțelor armate Formare				

**MEMBRII BIROULUI ȘEFULUI SERVICIILOR DE INFORMATII MILITARE (OCMI)**

<b>Nume</b>	<b>Functie</b>	<b>Data nasterii</b>	<b>Sot</b>	<b>Copii</b>	<b>Nepoti</b>
Maj-Gen Kyaw Win	Șef adjunct al Serviciilor de Informații militare				
Brig-Gen Myint Aung Zaw	Administratie				
Brig-Gen Hla Aung	Pregatire				
Brig-Gen Thein Swe	Relatii Internationale			Sonny Myat Swe (sotie-Yamin Htin Aung)	
Brig-Gen Kyaw	Stiinta si				

  
28.

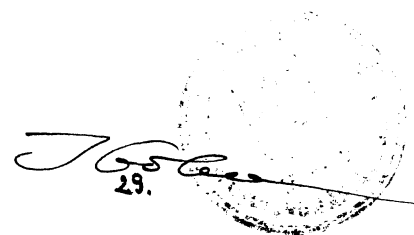
Han	tehnologie
Brig-Gen Than Tun	Politici și contra-informații
Col Hla Min	Adjunct
Col Tin Hla	Adjunct
Brig-Gen Myint Zaw	Siguranța frontierei și informații
Brig-Gen Kyaw Thein	Naționalități etnice și grupuri de încetare a focului, stoparea traficului de droguri și informații navale și aeriene
Col San Pwint	Șef adjunct al departamentului

#### OFIȚERI DE ARMATĂ CARE CONDUC ÎNCHISORI SI POLITIA

Nume	Functie	Data nasterii	Sot	Copii	Nepoti
Col Ba Myint	Director General la Departamentul Inchisori. (Ministerul Afacerilor interne)				

#### ASOCIAȚIA PENTRU SOLIDARITATEA SINDICALĂ ȘI DEZVOLTARE (USDA)

Nume	Functie	Data nasterii	Sot	Copii	Nepoti
Brig-Gen Aung Thein Lin	Primar si Presedinte la Yangon City Development Committee (Secretariat)		Khin San Nwe	Thidar Myo	
Col Maung Par	Vice primar la YCDC (membru CEC)		Khin Nyunt Myaing	Naing Win Par	

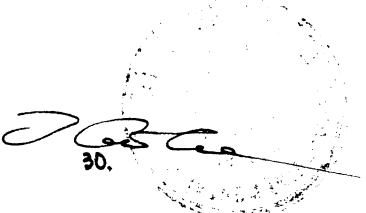

  
 29.



PERSONE CARE BENEFICIAZĂ DE POLITICILE ECONOMICE GUVERNAMENTALE

<b>Nume</b>	<b>Afacere</b>	<b>Data nasterii</b>	<b>Sot</b>	<b>Copii</b>	<b>Nepoti</b>
U Khin Shwe	Zaykabar Co.	21.01.1952	San San Kywe	Zay Zin Latt (24.03.1981) sot:Toe Naing Mann, Zay Thiha (01.01.1977)	
U Aung Ko Win (a) Saya Kyaung	Kanbawza Bank		Nan Than Htwe		
U Aik Tun Asia	Wealth Bank and Olympic Co.	21.10.1948	Than Win (03.12.1948)	Sandar Htun (23.08.1974), Aung Zaw Naing (01.09.1973), Mi Mi Khaing (17.06.1976)	
U Tun Myint Naing (a) Steven Law	Asia World Co		.Ng Seng Hong		
U Htay Myint	Yuzana Co.	06.02.1955	Aye Aye Maw (17.11.1957)	Eve Eve Htay Myint (12.06.1977), Zay Chi Htay (17.02.1981)	
U Tayza Htoo	Trading Co.	18.07.1964	Thidar Zaw (24.02.1964)	Pye Phyo Tayza (29.01.1987), Htoo Htet Tayza (24.01.1993), Htoo Htwe Tayza (14.09.1996)	
U Kyaw Win	Shwe Thanlwin Trading Co.				
U Win Aung	Dagon International	30.09.1953	Moe Mya Mya (28.08.1958), Yangon	Ei Hnin Pwint (a) Christabelle Aung (22.02.1981), Thurane Aung (a) Christopher Aung (23.07.1982), Ei Hnin Khin (a) Christina Aung (18.12.1983)	

30.



ÎNTRERINDERI DE STAT

Nume	Funcție	Data nasterii	Sot	Copii	Nepoti
Col Myint Aung	MD at Myawaddy Trading Co.				
Col Myo Myint	MD Bandoola Trans- portation Co.				
Col (Retd)Thant Zin	MD at Myanmar Land and Development				
Maj Hla Kyaw	Director at Myawaddy Advertising Enterprises				
Col Aung San	MD at Hsinmin Cement Plant Construction Project				
Col Ye Htut	Myanmar Economic Corporation				

*Conform cu  
originalul*

*Jon Collea*  
31.



**POZIȚIA COMUNĂ A CONSILIULUI UE 2004/309/PESC**  
**din 2 aprilie 2004**  
**care amendează Poziția Comună 931/2001/PESC privind aplicarea unor măsuri**  
**specifice pentru combaterea terorismului și care actualizează Poziția Comună**  
**2003/906/PESC**

Consiliul Uniunii Europene,

Având în vedere Tratatul asupra Uniunii Europene și în special articolele 15 și 34 ale acestuia,

Întrucât:

- (1) La 27 decembrie 2001, Consiliul a adoptat Poziția Comună 931/2001/PESC privind aplicarea unor măsuri specifice pentru combaterea terorismului<sup>1</sup>.
- (2) La 22 decembrie 2003, Consiliul a adoptat Poziția Comună 906/2003/PESC care modifică Poziția Comună 931/2001/PESC și abrogă Poziția Comună 651/2003/PESC.
- (3) Poziția Comună 931/2001/PESC prevede o revizuire la intervale regulate.
- (4) Este necesară actualizarea Anexei la Poziția Comună 931/2001/PESC și abrogarea Poziției Comune 906/2003/PESC.
- (5) O listă a fost elaborată conform criteriilor prevăzute în Articolul 1(4) al Poziției Comune 931/2001/PESC.

A ADOPTAT ACEASTĂ POZIȚIE COMUNĂ:

*Articolul 1*

Lista persoanelor, grupurilor și entităților la care se aplică Poziția Comună 931/2001/PESC este inclusă în Anexa alăturată.

*Articolul 2*

Poziția Comună 906/2003/PESC este în acest fel abrogată.

*Articolul 3*

Prezenta Poziție Comună va produce efecte de la data adoptării sale.

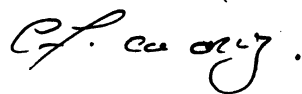
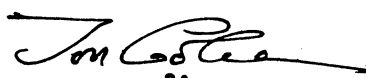
*Articolul 4*

Această Poziție Comună va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Întocmit la Bruxelles, 2 aprilie 2004.

*Pentru Consiliu*  
*Președinte*  
*B. Cowen*

<sup>1</sup> JO L 344, 28.12.2001, pag. 93. Poziția Comună modificată prin Poziția Comună 906/2003/PESC (JO L 340, 24.12.2003, pag.77).

  
  
32.

ANEXA

**Lista persoanelor, grupurilor și entităților care fac obiectul Articolului 1<sup>1</sup>**

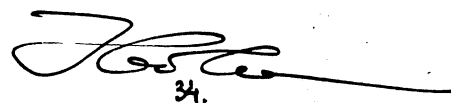
1. PERSOANE

1. ABOU, Rabah Naami (cunoscut și ca Naami Hamza; cunoscut și ca Mihoubi Faycal; cunoscut și ca Fellah Ahmed; cunoscut și ca Dafri Rème Lahdi) născut 1.2.1966 în Alger (Algeria) (membru al-Takfir și al-Hijra)
2. ABOUD, Maisi (cunoscut și ca Elvețianul Abderrahmane) născut la 17.10.1964 în Alger (Algeria) (membru al-Takfir și al-Hijra)
3. \*ALBERDI URANGA, Itziar (activist E.T.A.) născut la 7.10.1963 în Durango (Biscay), document de identitate Nr. 78.865.693
4. \*ALBISU IRIARTE, Miguel (activist E.T.A.; membru al Gestoras Pro-amnistia) născut la 7.6.1961 în San Sebastián (Guipúzcoa), document de identitate Nr. 15.954.596
5. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (cunoscut și ca ABU OMRAN; cunoscut și ca AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim) născut la 26.6.1967 în Qatif-Bab al Shamal, Arabia Saudită; cetățean saudit.
6. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, născut la Al Ihsa, Arabia Saudită; cetățean saudit.
7. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, născut la 16.10.1966 în Tarut, Arabia Saudită; cetățean saudit.
8. \*APAOLAZA SANCHO, Iván (activist E.T.A.; membru al K.Madrid) născut la 10.11.1971 în Beasain (Guipúzcoa), document de identitate Nr. 44.129.178.
9. ARIOUA, Azzedine născut la 20.11.1960 în Costantine (Algeria) (membru al-Takfir și al-Hijra)
10. ARIOUA, Kamel (cunoscut și ca Lamine Kamel) născut la 18.8.1969 în Costantine (Algeria) (membru al-Takfir și al-Hijra)
11. ASLI, Mohamed (cunoscut și ca Dahmane Mohamed) născut la 13.5.1975 în Ain Taya (Algeria) (Membru of al-Takfir și al- Hijra)
12. ASLI, Rabah născut la 13.5.1975 în Ain Taya (Algeria) (membru al-Takfir și al-Hijra)
13. \*ARZALLUS TAPIA, Eusebio (Activist E.T.A.) născut la 8.11.1957 în Regil (Guipúzcoa), document de identitate Nr. 15.927.207
14. ATWA, Ali (cunoscut și ca BOUSLIM, Ammar Mansour; cunoscut și ca SALIM, Hassan Rostom), Liban, născut în 1960 în Liban; cetățean libanez.
15. DARIB, Noureddine (cunoscut ca și Carreto; cunoscut și ca Zitoun Mourad) născut la 1.2.1972 în Algeria (Membru al-Takfir și al-Hijra).

---

<sup>1</sup> Persoanele, grupurile și entitățile marcate cu \* vor face doar obiectul Articolului 4.

16. DJABALI, Abderrahmane (cunoscut și ca Touil) născut la 1.6.1970 în Algeria (membru al-Takfir și al-Hijra).
17. \*ECHEBERRIA SIMARRO, Leire (activist E.T.A.) născut la 20.12.1977 în Basauri (Bizcay), document de identitate Nr. 45.625.646.
18. \*ECHEGARAY ACHIRICA, Alfonso (Activist E.T.A.) născut la 10.1.1958 în Plencia (Bizcay), document de identitate Nr.16.027.051.
19. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (cunoscut și ca AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali; cunoscut și ca EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali) născut la 10.7.1965 sau 11.7.1965 în El Dibabiya, Arabia Saudită; cetățean saudit.
20. FAHAS, Sofiane Yacine născut la 10.9.1971 în Alger (Algeria) (membru al-Takfir și al-Hijra)
21. \*GOGESCOECHEA ARRONATEGUI, Eneko (activist E.T.A.), născut la 29.4.1967 în Guernica (Biscay), document de identitate Nr. 44.556.097.
22. \*IPARRAGUIRRE GUENECHEA, Ma Soledad (activist E.T.A.), născut la 25.4.1961 în Escoriaza (Navarra), document de identitate Nr. 16.255.819.
23. \*IZTUETA BARANDICA, Enrique (activist E.T.A.) născut la 30.7.1955 în Santurce (Biscay), document de identitate Nr. 14.929.950
24. IZZ-AL-DIN, Hasan (cunoscut și ca GARBAYA, AHMED; cunoscut și ca SA-ID; cunoscut și ca SALWWAN, Samir), născut în 1963 în Liban, cetățean libanez .
25. LASSASSI, Saber (cunoscut și ca Mimiche) născut la 30.11.1970 în Constantine (Algeria) (membru al-Takfir și al-Hijra)
26. MOHAMMED, Khalid Shaikh (cunoscut și ca ALI, Salem; cunoscut și ca BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; cunoscut și ca HENIN, Ashraf Refaat Nabith; cunoscut și ca WADOOD, Khalid Adbul) născut la 14.4.1965 sau 1.3.1964 în Pakistan, pașaport Nr. 488555.
27. MOKTARI, Fateh (cunoscut și ca Ferdi Omar), născut la 26.12.1974 în Hussein Dey (Algeria) (membru al-Takfir și al-Hijra)
28. \*MORCILLO TORRES, Gracia (activist E.T.A.; membru Kas/Ekin), născut la 15.3.1967 în San Sebastián (Guipúzcoa), document de identitate Nr. 72.439.052.
29. MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (cunoscut și ca MUGHNIYAH, Imad Fayiz), ofițer superior de informații al HEZBOLLAH, născut la 7.12.1962 în Tayr Dibba, Liban, pașaport Nr. 432298 (Liban).
30. \*NARVÁEZ GOÑI, Juan Jesús (activist E.T.A.), născut la 23.2.1961 în Pamplona (Navarra), document de identitate Nr. 15.841.101
31. NOUARA, Farid, născut la 25.11.1973 în Alger (Algeria) (membru al-Takfir și al-Hijra)
32. \*ORBE SEVILLANO, Zigor (activist E.T.A.; membru Jarrai/Haika/Segi), născut la 22.9.1975 în Basauri (Biscay), document de identitate Nr. 45.622.851



34.

33. \*PALACIOS ALDAY, Gorka (activist E.T.A.; membru K.Madrid), născut la 17.10.1974 în Baracaldo (Biscay), document de identitate Nr. 30.654.356.
34. \*PEREZ ARAMBURU, Jon Iñaki (activist E.T.A.; membru Jarrai/Haika/Segi) născut la 18.9.1964 în San Sebastián (Guipúzcoa), document de identitate Nr. 15.976.521.
35. \*QUINTANA ZORROZUA, Asier (activist E.T.A.; membru K.Madrid), născut la 27.2.1968 în Bilbao (Biscay), document de identitate Nr. 30.609.430.
36. RESSOUS, Hoari (cunoscut și ca Hallasa Farid), născut la 11.9.1968 în Alger (Algeria) (Membru of al-Takfir și al-Hijra).
37. \*RUBENACH ROIG, Juan Luis (activist E.T.A.; membru K.Madrid), născut la 18.9.1963 în Bilbao (Biscay), document de identitate Nr. 18.197.545.
38. SEDKAOUI, Noureddine (cunoscut și ca Nounou), născut la 23.6.1963 în Alger (Algeria) (Membru al-Takfir și al-Hijra)
39. SELMANI, Abdelghani (cunoscut și ca Gano), născut la 14.6.1974 în Alger (Algeria) (membru al-Takfir și al-Hijra)
40. SENOUCI, Sofiane, născut la 15.4.1971 în Hussein Dey (Algeria) (membru al-Takfir și al-Hijra).
41. SISON, Jose Maria (cunoscut și ca Armşio Liwanag, cunoscut și ca Joma, conducător NPA), născut la 8.2.1939 în Cabugao, Filipine.
42. TINGUALI, Mohammed (cunoscut și ca Mouh di Kouba), născut la 21.4.1964 în Blida (Algeria) (membru al-Takfir și al-Hijra).
43. \*URANGA ARTOLA, Kemen (activist E.T.A.; membru Herri Batasuna/E.H/Batasuna) născut la 25.5.1969 în Ondarroa (Biscay), document de identitate Nr. 30.627.290
44. \*VALLEJO FRANCO, Iñigo (activist E.T.A.), născut la 21.5.1976 în Bilbao (Biscay), document de identitate Nr. 29.036.694.
45. \*VILA MICHELENA, Fermín (activist E.T.A.; membru Kas/Ekin), născut la 12.3.1970 în Irún (Guipúzcoa), document de identitate Nr. 15.254.214

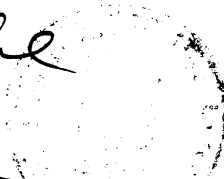
## 2. GRUPURI ȘI ENTITĂȚI

1. Organizația Abu Nidal (engl. Abu Nidal Organisation (ANO) - cunoscută ca și Consiliul Revoluționar Fatah (engl. Fatah Revolutionary Council), Brigăzile Revoluționare Arabe (engl. Arab Revolutionary Brigades), Septembrie Negru (engl. Black September) și Organizația Revoluționară a Musulmanilor Socialiști (engl. Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
2. Brigada Martirilor Al-Aqsa (engl. Al-Aqsa Martyrs Brigade)
3. Al-Takfir și Al-Hijra

4. Aum Shinrikyo - cunoscută și ca AUM, cunoscută și ca Adevărul Suprem Aum (engl. Aum Supreme Truth), cunoscut și ca Aleph.
5. Babbar Khalsa
6. \*Continuitatea Armatei Republicane Irlandeze (engl. Continuity Irish Republican Army - CIRA)
7. \*Țara Bascilor și Libertatea - Euskadi Ta Askatasuna/Tierra Vasca y Libertad/Basque Fatherland and Liberty (E.T.A.). Următoarele organizații sunt parte a grupării teroriste E.T.A.: K.a.s., Xaki, Ekin, Jarrai-Haika-Segi, Gestoras pro-amnistia, Askatasuna, Batasuna (cunoscut și ca Herri Batasuna, cunoscut și ca Euskal Herritarrok)
8. Gama'a al-Islamiyya (Grupul Islamic/ engl. Islamic Group) (cunoscut și ca Al-Gama'a al-Islamiyya, IG)
9. Frontul luptătorilor din Marele Est Islamic (engl. Great Islamic Eastern Warriors Front - IBDA-C)
10. \*Grupul pentru Rezistență Antifascistă 1 Octombrie (original Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre/ engl. Antifascist Resistance Groups First of October - G.R.A.P.O.)
11. Hamas (inclusiv Hamas-Izz al-Din al-Qassem)
12. Fundația Pământului Sfânt pentru Asistență și Dezvoltare (engl. Holy Land Foundation for Relief and Development)
13. Federația Internațională a Tineretului Șiit (engl. International Sikh Youth Federation - ISYF)
14. Kahane Chai (Kach)
15. Partidul Muncitorilor din Kurdistan (engl. Kurdistan Workers' Party (PKK), cunoscut ca și KADEK, cunoscut și ca KONGRA-GEL)
16. Lashkar e Tayyaba (LET) /Pashan-e-Ahle Hadis
17. \*Forța Voluntarilor Loialiști (Loyalist Volunteer Force - LVF)
18. Organizația Mujahedin-e Khalq (MEK sau MKO) [mai puțin Consiliul Național pentru Rezistența Iranului, engl. National Council of Resistance of Iran' (NCRI)] cunoscută și ca Armata pentru Eliberare Națională din Iran (engl. The National Liberation Army of Iran - NLA, aripa militantă a MEK), Mujahedinii Poporului din Iran (engl. the People's Mujahidin of Iran - PMOI), Societatea Studenților Iranieni Musulmani (engl. Muslim Iranian Student's Society).
19. Armata de Eliberare Națională (engl. National Liberation Army, orig. Ejército de Liberación Nacional)

20. Armata Noilor Cetățeni (engl. New Peoples Army - NPA), Filipine, relaționată cu Sison Jose Maria C. (cunoscută și ca Armando Liwanag, cunoscută și ca Joma, care coordonează NPA)
21. \*Orange Volunteers (OV)
22. Frontul pentru Eliberarea Palestinei (engl. Palestine Liberation Front - PLF)
23. Jihadul Islamic Palestinian (engl. Palestinian Islamic Jihad - PIJ)
24. Frontul Popular pentru Eliberarea Palestinei (engl. Popular Front for the Liberation of Palestine - PFLP)
25. Frontul Popular pentru Eliberarea Palestinei – Comandamentul General (engl. Popular Front for the Liberation of Palestine-General Command, cunoscut și ca PFLP-General Commși, cunoscut și ca PFLP-GC)
26. \*Adevărata IRA (engl. Real IRA)
27. \*Apărătorii Mâinii Roșii (engl.Red Hand Defenders - RHD)
28. Forțele Armate Revoluționare din Columbia (engl. Revolutionary Armed Forces of Colombia - FARC)
29. \*Nucleele Revoluționare (engl.Revolutionary Nuclei/orig. Epanastatiki Pirines)
30. \*Organizația Revoluționară 17 Noiembrie (engl. Revolutionary Organisation 17 November/ orig. Dekati Evdomi Noemvri)
31. Partidul/Frontul/Armata de Eliberare a Poporului Revoluționar (engl. Revolutionary People's Liberation Army/Front/Party (DHKP/C), cunoscut și ca Devrimci Sol (Stânga Revoluționară/engl.Revolutionary Left), Dev Sol.
32. \*Lupta Populară Revoluționară – engl. Revolutionary Popular Struggle/ orig. Epanastatikos Laikos Agonas (ELA)
33. Calea Luminoasă - engl. Shining Path orig. Sendero Luminoso (SL)
34. Stichting Al Aqsa (cunoscut și ca Stichting Al Aqsa Nederland, cunoscut și ca Al Aqsa Nederland)
35. \*Asociația pentru Apărarea Ulster-ului – engl. Ulster Defence Association/Ulster Freedom Fighters (UDA/UFF)
36. Forțele Unite de Auto-Apărare/Grupare din Columbia – engl. United Self-Defense Forces/Group of Colombia (AUC), orig. Autodefensas Unidas de Colombia

Confirma cu  
originalul  
Jon Corbin





**Poziția Comună a Consiliului UE 2004/161/PESC  
din 19 februarie 2004  
privind reînnoirea măsurilor restrictive contra Zimbabwe**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

Având în vedere Tratatul asupra Uniunii Europene și în special articolul 15 al acestuia,

Ținând seama de faptul că:

(1) În conformitate cu Poziția Comună 145/2002/PESC<sup>1</sup> Consiliul a impus un embargo pe aprovizionarea Zimbabwe cu arme și materialele, asistența și pregătirea tehnică conexe, precum și privind aprovizionarea cu echipament ce poate fi folosit pentru represiunile interne.

(2) În conformitate cu Poziția Comună 145/2002/PESC, Consiliul a impus o interdicție de călătorie și înghețarea fondurilor Guvernului Zimbabwean și a persoanelor care au o mare răspundere în ceea ce privește încălcarea drepturilor omului și libertății de opinie, asociere și adunare pașnică.

(3) Poziția Comună 145/2002/PESC a fost amendată prin Poziția Comună 600/2002/PESC<sup>2</sup> prin extinderea acestor măsuri și altor persoane care sunt responsabile de asemenea violări.

(4) Lista persoanelor care fac subiectul măsurilor restrictive, anexată Poziției Comune 145/2002/PESC a fost actualizată și înlocuită prin Decizia Consiliului 754/2002/PESC (3).

(5) Poziția Comună 2002/145/PESC a fost amendată și extinsă prin Poziția Comună 2003/115/PESC<sup>3</sup> urmare răsturnării Guvernului din Zimbabwe.

(6) Urmare deteriorării continue a situației drepturilor omului în Zimbabwe, trebuie reînnoite măsurile restrictive adoptate de Uniunea Europeană pentru încă 12 luni.

(7) Obiectivul acestor măsuri restrictive este de a încuraja publicul țintă al acestora de a respinge politicile ce au drept consecință încălcarea drepturilor omului, a libertății de exprimare și a bunei guvernări.

(8) Lista persoanelor vizate de măsurile restrictive anexate Poziției Comune 2002/145/PESC, așa cum a fost amendată și completată, trebuie actualizată.

(9) Acțiunea Comunității este necesară în vederea implementării anumitor măsuri,

**A ADOPTAT ACEASTĂ POZIȚIE COMUNĂ:**

---

<sup>1</sup> JO 50, 21.02.2002, p.1

<sup>2</sup> JO 195, 24.07.2002, p. 1

<sup>3</sup> JO 247, 14.09.2002, p.56



### *Articolul 1*

În sensul prezentei Poziții Comune, termenul de „asistență tehnică” face referire la suportul tehnic necesar reparării, dezvoltării, producerii, asamblării, testării, întreținerii sau altor servicii tehnice, și poate lua forma instructajelor, consultării, pregătirii, transmiterii de cunoștințe sau abilități sau de servicii de consultanță; asistența tehnică include forme verbale de asistență.

### *Articolul 2*

1. Vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de arme și material conex de toate tipurile, inclusiv arme și muniții, vehicule militare și echipament, echipament paramilitar și părți componente ale celor sus-numite, către Sudan, de către naționaliile statelor membre sau de pe teritoriul statelor membre, sau folosirea navelor sau avioanelor acestora, va fi interzisă, dacă va proveni sau nu de pe teritoriile lor.

2. Vor fi interzise:

(a) Acordarea, vânzarea, furnizarea sau transferul de asistență tehnică, serviciile de brokeraj și alte servicii legate de activitățile militare și de furnizarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea de arme și materiale legate de acestea, de toate tipurile, inclusiv arme și muniții, vehicule și echipament militar, echipament paramilitar și părți componente pentru cele sus-menționate, direct sau indirect către orice persoană, entitate sau organizație, pentru Sudan sau pentru a fi utilizate în Sudan.

(b) Acordarea de asistență financiară sau finanțarea operațiunilor militare, inclusiv prin donații private, împrumuturi și exporturi de asigurări de credit, pentru orice vânzare, furnizare, transfer sau export de arme și materiale conexe, sau pentru orice acordare, vânzare, furnizare sau transfer de asistență tehnică pentru acestea, servicii de brokeraj și alte servicii, direct sau indirect oricărei persoane, entități sau organizații din Sudan sau pentru a fi folosite în Sudan.

### *Articolul 3*

1. Articolul 2 nu se va aplica pentru:

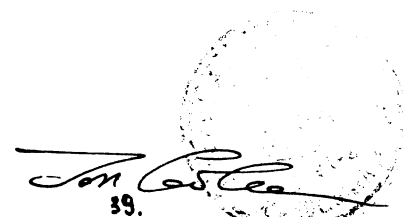
(a) Vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de echipament militar ne-lethal sau de echipament care ar putea să fie utilizat în represiunea internă, destinat exclusiv scopurilor umanitare sau de protecție, sau programelor ONU, UE și ale Comunității, de consolidare a capacității instituționale, sau materialelor destinate operațiunilor UE și ONU de gestionare a crizelor;

(b) Acordarea de finanțare și asistență financiară legată de asemenea echipament;

(c) Acordarea de asistență tehnică pentru asemenea echipament;

cu condiția ca asemenea exporturi să fi fost aprobate anterior de către autoritatea competentă a statului membru respectiv.

2. Articolul 2 nu se va aplica în cazul echipamentului de protecție, inclusiv jachetelor și căștilor militare, exportate temporar către Sudan de către personalul ONU, al UE al



39.

Comunității sau al statelor sale membre, reprezentanți ai media și asistenți umanitari și de dezvoltare și alt personal asociat, doar pentru uzul lor personal.

#### *Articolul 4*

1. Statele membre vor lua toate măsurile necesare pentru a preveni intrarea în sau tranzitul pe teritoriile lor a persoanelor menționate în lista din Anexă, care sunt angajate în activități ce afectează grav democrația, respectarea drepturilor omului și supremația dreptului în Zimbabwe.

2. Paragraful 1 nu va obliga statele membre să refuze intrarea pe teritoriul lor a propriilor naționali.

3. Paragraful 1 nu se va aplica în cazul în care un stat membru și-a asumat o obligație în dreptul internațional, și anume:

a. de a fi țara gazdă a unei organizații interguvernamentale internaționale;

b. de a fi țara gazdă a unei conferințe internaționale organizată sau sub auspiciile Națiunilor Unite;

c. în conformitate cu un acord multilateral conferind privilegii și imunități.

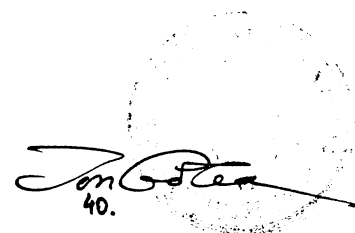
Consiliul va fi informat în fiecare din aceste cazuri.

4. Paragraful 3 se va aplica, de asemenea, în cazurile în care un stat membru este statul gazdă a Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa (OSCE).

5. Statele Membre pot acorda excepții de la măsurile impuse conform articolului 1(1) când călătoria este justificată prin rațiuni umanitare urgente sau rațiuni care țin de participarea la reuniuni interguvernamentale, inclusiv cele promovate de Uniunea Europeană, când se poartă un dialog politic care promovează în mod direct democrația, drepturile omului și statul de drept în Zimbabwe.

6. Un Stat Membru care dorește să acorde excepțiile la care se face referire în paragraful 1 vor notifica în scris Consiliului. Excepția va fi considerată ca acordată dacă unul sau mai mulți dintre Membrii Consiliului nu vor obiecta în scris în termen de 48 de ore de la primirea notificării excepției propuse. În cazul în care unul sau mai mulți dintre Membrii Consiliului obiectează, Consiliul poate decide să autorizeze excepția propusă printr-o decizie luată cu majoritatea calificată.

7. În cazul în care, acționând în virtutea prevederilor paragrafelor 3, 4, 5, și 6, un stat membru autorizează intrarea pe/ sau tranzitul prin teritoriul său unor persoane cuprinse în lista din Anexă, autorizația va fi limitată la scopul pentru care a fost acordată și la persoanele vizate de aceasta.



40.

#### *Articolul 5*

1. Toate fondurile și resursele economice aparținând membrilor Guvernului Myanmar și altor persoane fizice și juridice, entități sau organisme asociate cu cei enumerați în lista anexată, vor fi înghețate.
2. Nu vor fi disponibile nici fonduri, nici resurse economice, direct sau indirect către sau în beneficiul persoanelor fizice sau juridice, entități sau organisme aparținând listei anexate.
3. Se pot face excepții pentru fondurile sau resursele economice care sunt:
  - (a) necesare pentru cheltuieli de bază, inclusiv pentru plata produselor alimentare, închirieri sau ipotecări, medicamente și tratamente medicale, impozite, prime de asigurări și taxe pentru utilități publice;
  - (b) destinate exclusiv plății cheltuielilor profesionale rezonabile și rambursarea cheltuielilor asociate cu asigurarea serviciilor legale;
  - (c) destinate exclusiv pentru plata taxelor sau cheltuielilor ocazionate de depozitarea sau întreținerea fondurilor sau resurselor economice înghețate;
  - (d) necesare pentru cheltuieli extraordinare.
4. Paragraful 2 nu se va aplica adăugării la conturile înghețate a:
  - (a) dobânzilor sau altor câștiguri din aceste conturi, sau
  - (b) plăților cuvenite în baza unor contracte, înțelegeri sau obligații care au fost încheiate sau au apărut înainte de data la care aceste conturi au devenit subiectul măsurilor restrictive, cu condiția ca aceste dobânzi, alte câștiguri și plăți să continue să facă subiectul paragrafului 1.

#### *Articolul 6*

Consiliul, acționând în urma unei propuneri a unui stat membru sau a Comisiei, va adopta modificările solicitate la lista conținută în Anexă, după caz.

#### *Articolul 7*

Pentru a maximiza impactul măsurilor menționate anterior, Uniunea Europeană va încuraja țări terțe să adopte măsuri restrictive similare celor conținute în prezenta Poziție Comună.

#### *Articolul 8*

Prezenta Poziție Comună va produce efecte de la data adoptării.

Se va aplica de la la 21 februarie 2004.

#### *Articolul 9*

Această Poziție Comună se va aplica pe o perioadă de 12 luni. Va fi menținută sub o monitorizare permanentă. Va fi reînnoită sau amendată după cum se va considera necesar, dacă Consiliul apreciază că obiectivele sale nu au fost atinse.



41.

*Articolul 10*

Prezenta Poziție Comună va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Convenită la Bruxelles, 19 februarie 2004.

Pentru Consiliu

Președinte

M. McDOWELL

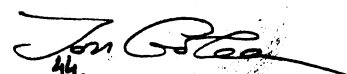
A faint circular stamp is visible in the bottom right corner of the page. Below the stamp, there is a handwritten signature in black ink, which appears to be 'Tommy' followed by a surname. The number '42.' is written below the signature.

*ANEXA*

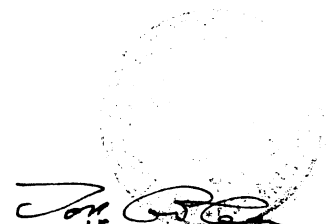
*Lista persoanelor la care fac referire Articolele 4 și 5*

1. Mugabe, Robert Gabriel, Președinte, născut la 21.2.1924
2. Buka (a.k.a. Bhuka), Flora, Ministru de Stat în cadrul Cabinetului Vice-președintelui (fost Ministru de Stat pentru programul de reformă funciară) născut la 25.2.1968.
3. Bonyongwe, Happyton, Director general al Organizației centarle de Informații, născut la 6.11.1960.
4. Chapfika, David, Ministru adjunct al Finanțelor și Dezvoltării Economice
5. Charamba, George, Secretar permanent al Departamentului pentru Informație și Publicitate, născut la 4.4.1963
6. Charumbira, Fortune Zefanaya, Ministru adjunct pentru Guvernarea locală, lucrări publice și locuințe, născut la 10.6.1962
7. Chigwedere, Aeneas Soko, Ministrul Educației, Sportului și Culturii, născut la 25.11.1939
8. Chihuri, Augustine, comisar de poliție, născut la 10.3.1953
9. Chikowore, Enos C. ZANU, Secretar al Biroului Politic pentru fondul funciar și reasezare, născut la 1936
10. Chinamasa, Patrick Anthony, Ministrul Justiției și al Afacerilor Juridice și Parlamentare, născut la 25.1.1947
11. Chindori-Chininga, Edward Takaruzo, fost Ministru al Minelor și Dezvoltării Miniere, născut la 14.3.1955
12. Chipanga, Tongesai Shadreck, Ministrul adjunct al Afacerilor Interne
13. Chiwenga, Constantine, Comandantul Forțelor de Apărare din Zimbabwe, general, fost comandant al armatei, locotenent general, născut la 25.8.1956
14. Chiwewe, Willard, Secretar responsabil pentru Afaceri Speciale în cadrul cabinetului Președintelui (fost secretar de stat în Ministerul Afacerilor Externe), născut la 19.3.1949
15. Chombo, Ignatius Morgan Chiminya, Ministrul Administrației Locale, Lucrărilor Publice și Locuințelor, născut la
16. Dabengwa, Dumiso ZANU (PF) Politburo Senior Committee Member, born 1939
17. Goche, Nicholas Tasunungurwa, Ministru de Stat pentru Securitatea Națională în cadrul cabinetului Președintelui, fost Ministru al Securității, născut la 1.8.1946
18. Gula-Ndebele, Sobuza, Președinte al Comisiei de Supraveghere Electorală

19. Gumbo, Rugare Eleck Ngidi, Ministru de Stat pentru Întreprinderi de Stat și Parastatale, fost Ministru Adjunct al Afacerilor Interne, născut la 8.3.1940
20. Hove, Richard ZANU, Secretar al Biroului Politic pentru Afaceri Economice, născut la 1935
21. Hungwe, Josaya (a.k.a. Josiah) Dunira, Guvernator al Provinciei Masvingo, născut la 7.11.1935
22. Kangai, Kumbirai ZANU, membru al Biroului Politic, născut la 17.2.1938
23. Karimanzira, David Ishemunyoro Godi ZANU, Secretar de Finanțe în cadrul Biroului Politic, născut la 25.5.1947
24. Kasukuwere, Saviour ZANU, Secretar adjunct pentru Tineret, în cadrul Biroului Politic, născut la 23.10.1970
25. Kuruneri, Christopher Tichaona, Ministrul Finanțelor și Dezvoltării Economice, fost Ministru Adjunct în Ministerul Finanțelor și Dezvoltării Economice, născut 4.4.1949
26. Langa, Andrew, Ministru adjunct al Transporturilor și Comunicațiilor
27. Lesabe, Thenjiwe V. ZANU, Secretar pentru problemele Femeilor, în cadrul Biroului Politic, născut în 1933
28. Machaya, Jason (cunoscut și ca Jaison) Max Kokerai, Ministru adjunct al Minelor și Dezvoltării Rurale, născut 13.6.1952
29. Made, Joseph Mtakwese, Ministrul Agriculturii și Dezvoltării Rurale, fost ministru al Fondului Funciar, Agricultură și Reașezare Rurală, născut la 21.11.1954
30. Madzongwe, Edna (cunoscut și ca Edina) ZANU, Secretar adjunct pentru Producție și Fond Funciar în cadrul Biroului Politic, născut la 11.7.1943
31. Mahofa, Shuvai Ben, Ministru adjunct pentru Tineret și Crearea locurilor de Muncă, născut la 4.4.1941
32. Mahoso, Tafataona Chair, Comisia de Informare a Mediei
33. Makoni, Simbarashe ZANU, Secretar adjunct pentru Afaceri Economice în cadrul Biroului Politic, născut la 22.3.1950
34. Malinga, Joshua ZANU, Secretar Adjunct pentru persoanele cu handicap în cadrul Biroului Politic, născut la 28.4.1944
35. Mangwana, Paul Munyaradzi, Ministrul Serviciului Public, al Muncii și Bunăstării Sociale, fost Ministru de Stat pentru Întreprinderile statale și parastatale în cadrul Biroului Președintelui, născut la 10.8.1961
36. Mangwende, Witness Pasichigare Madunda, Guvernatorul Provinciei Harare, fost Ministru al Transporturilor și Comunicațiilor, născut la 15.10.1946

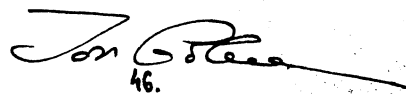


37. Manyika, Elliot Tapfumanei, Ministru fără Portofoliu, fost Ministru al Tineretului și Creării Locurilor de Muncă, născut la 30.7.1955
38. Manyonda, Kenneth Vhudukai, Ministru adjunct al Industriei și Comerțului Internațional, născut la 10.8.1934
39. Marumahoko, Rueben, Ministru Adjunct al Energiei și Dezvoltării Energetice, născut la
40. Masawi, Ephrahim Sango, Guvernator al Provinciei Mashonaland Central
41. Masuku, Angeline Guvernator al Provinciei Matabeleland Sud, Secretar în cadrul Biroului Politic, născut la 14.10.1936
42. Mathema, Cain Guvernator al Provinciei Bulawayo
43. Mathuthu, T. ZANU, Secretar adjunct al Transporturilor și Bunăstării Sociale în cadrul Biroului Politic
44. Midzi, Amos Bernard (Mugenva), Ministru al Minelor și Dezvoltării Miniere, fost ministru al Energiei și Dezvoltării Energetice, născut la 4.7.1952
45. Mnangagwa, Emmerson Dambudzo, Purtător de Cuvânt al Paralementului, născut la 15.9.1946
46. Mohadi, Kembo Campbell Dugishi, Ministru al Afacerilor Interne, fost Ministru adjunct al Administrației Locale, Lucrărilor Publice și Locuințelor, născut 15.11.1949
47. Moyo, Jonathan, Ministru de Stat pentru Informație și Publicitate în cadrul cabinetului Președintelui, născut la 12.1.1957
48. Moyo, July Gabarari, Ministrul Energiei și Dezvoltării Energetice, fost Ministru al Serviciilor Publice, Muncă și Bunăstare Socială, născut la 7.5.1950
49. Moyo, Simon Khaya ZANU, Secretar adjunct al Afacerilor Juridice în cadrul Biroului Politic, născut la 1945
50. Mpofo, Obert Moses, Guvernatorul Provinciei Matabeleland Nord, Secretar adjunct pentru Securitatea Națională în cadrul Biroului Politic, născut la 12.10.1951
51. Msika, Joseph W., Vice-președinte, născut la 6.12.1923
52. Msipa, Cephas George, Guvernatorul Provinciei Midlands, născut la 7.7.1931
53. Muchena, Olivia Nyembesi (cunoscut și ca Nyembezi), Ministru de Stat pentru Știință și Tehnologie în cadrul cabinetului Președintelui, fost Vice-președinte, născut la 18.8.1946
54. Muchinguri, Oppah Chamu Zvipange ZANU, Secretar pentru Egalitatea Sexelor și Cultură, născut la 14.12.1958
55. Mudede, Tobaiwa (Tonnet), Registrator General, născut la 22.12.1942
56. Mudenge, Isack Stanilaus Gorerazvo, Ministrul Afacerilor Externe, născut la 17.12.1941

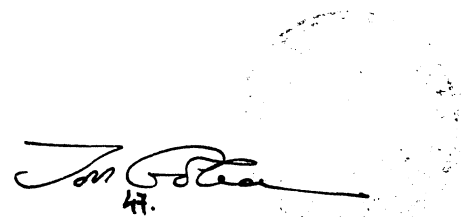
A handwritten signature in black ink is located at the bottom right of the page. To its right is a circular stamp, which is mostly illegible due to fading and low resolution, but it appears to contain text around the perimeter.



57. Mugabe, Grace soția lui Robert Gabriel Mugabe, născută la 23.7.1965
58. Mugabe, Sabina ZANU, membră a Comitetului de Conducere din cadrul Biroului Politic, născut la 14.10.1934
59. Mujuru, Joyce Teurai Ropa, Ministrul Apelor și Dezvoltării Infrastructurii, fost Ministru al Dezvoltării Rurale și al Apelor, născut la 15.4.1955
60. Mujuru, Solomon T.R. ZANU membru al Comitetului de Conducere din cadrul Biroului Politic, născut la 1.5.1949
61. Mumbengegwi, Samuel Creighton, Ministru al Industriei și Comerțului Internațional, fost Ministru al Educației și tehnologiei, născut la 23.10.1942
62. Murerwa, Herbert Muchemwa, Ministrul Învățământului Superior și al Învățământului Terțiar, născut 31.7.1941
63. Mushohwe, Christopher Chindoti, Ministrul Transporturilor și Comunicațiilor, fost Ministru Adjunct al Transporturilor și Comunicațiilor, născut 6.2.1954
64. Mutasa, Didymus Noel Edwin, Ministru pentru Afaceri Speciale în cadrul cabinetului Președintelui, responsabil pentru Programele Anti-Corupție și Anti-Monopol, născut la 27.7.1935
65. Mutinhiri, Ambros (cunoscut și ca. Ambrose), Ministrul Tineretului și Creării Locurilor de Muncă, comandant de brigadă în retragere
66. Mutiwekuziva, Kenneth Kaparadza, Ministru Adjunct pentru Întreprinderile Mici și Mijlocii, născut 27.5.1948
67. Muzenda, Tsitsi V. ZANU, Membru al Comitetului de Conducere din Biroul Politic, născut la 8.10.1922
68. Muzonzini, Elisha Brigadier, fost Director General al Organizației Centrale de Informații, născut la 24.6.1957
69. Ncube, Abedinico, Ministrul adjunct al Afacerilor Externe, născut la 13.10.1954
70. Ndlovu, Naison K. ZANU, Secretar pentru Producție și Muncă, născut la 22.10.1930
71. Ndlovu, Sikhanyiso ZANU Secretar pentru Comisariat, născut la 20.9.1949
72. Nhema, Francis, Ministrul pentru Mediu și Turism, născut la 17.4.1959
73. Nkomo, John Landa, Ministru pentru Afaceri Speciale în cadrul Cabinetului Președintelui
74. Nyambuya, Michael Reuben, locotenent general, Guvernatorul Provinciei Manicaland
75. Nyoni, Sithembiso Gile Glad, Ministrul pentru Întreprinderile Mici și Mijlocii, fost Ministru de Stat pentru Sectorul Informal, născut la 20.9.1949

  
46.

76. Parirenyatwa, David Pagwese, Ministrul Sănătății, fost Ministru Adjunct, născut la 2.8.1950
77. Pote, Selina M. ZANU, Secretar adjunct pentru Cultură
78. Rusere, Tinos, Ministru adjunct pentru Ape și Dezvoltarea Infrastructurii, născut la 10.5.1945
79. Sakupwanya, Stanley ZANU, Secretar adjunct pentru Sănătate în cadrul Biroului Politic
80. Samkange, Nelson Taper Crispen, Guvernatorul Provinciei Mashonaland vest
81. Sekeramayi, Sydney (cunoscut și ca. Sidney) Tigere, Ministrul Apărării, născut la 30.3.1944
82. Shamu, Webster, Ministrul de Stat pentru Politica de Implementare, născut la 6.6.1945
83. Shamuyarira, Nathan Marwirakuwa ZANU, Secretarul pentru Informații și Publicitate, născut la 29.9.1928
84. Shiri, Perence, mareșal al Aerului, născut la 1.11.1955
85. Shumba, Isaiah Masvayamwando, Ministru Adjunct pentru Educație, sport și Cultură, născut la 3.1.1949
86. Sibanda, Jabulani Chair, Asociația Națională a Veteranilor de Război, născut la 31.12.1970
87. Sibanda, Misheck Julius Mpande, Secretarul cabinetului, succesorul Nr. 93 Charles Utete născut la 3.5.1949
88. Sibanda, Phillip Valerio (cunoscut și ca. Valentine), comandant al Armatei Naționale născut la 25.8.1956
89. Sikosana, Absolom ZANU, Secretar pentru Tineret
90. Stamps, Timothy Health, Consilier în cadrul Cabinetului Președintelui, născut la 15.10.1936
91. Tawengwa, Solomon Chirume ZANU, Secretar adjunct pentru Finanțe, în Biroul Politic, născut la 15.6.1940
92. Tungamirai, Josiah T., Ministru de Stat pentru naturalizare, mareșal în retragere, născut la 8.10.1948
93. Utete, Charles, Directorul Comitetului prezidențial de Reformă a Fondului Funciar, fost secretar de cabinet, născut la 30.10.1938
94. Zimonte, Paradzai Directorul Penitenciarelor, născut la 4.3.1947
95. Zvinavashe, Vitalis, gneral în retragere, fost comandant al forțelor de apărare, născut la 27.9.1943



Handwritten signature and circular stamp.

Conform cu  
originalul

J. B. 

**Poziția Comună a Consiliului UE 2004/31/PESC**  
**din 9 ianuarie 2004**  
**privind impunerea unui embargo de arme, muniții și echipament militar, contra**  
**Sudanului**

Consiliul Uniunii Europene,

Având în vedere Tratatul asupra Uniunii Europene și în special Articolul 15 al acestuia,

Întrucât:

- (1) Prin Decizia 94/165/PESC<sup>(1)</sup> din 15 martie 1994, Consiliul a impus un embargo de arme, muniții și echipament militar, inclusiv de transfer de tehnologie militară, contra Sudanului.
- (2) Având în vedere continuarea războiului civil în țară, Consiliul consideră că este necesar să se mențină embargoul de arme al UE împotriva Sudanului. Obiectivul de Uniunii Europene este promovarea păcii durabile și reconcilierii în Sudan.
- (3) Embargoul trebuie să permită excepțiile umanitare de la actualul embargo de arme și să permită demararea operațiunilor de deminare în Sudan.
- (4) Embargoul de arme trebuie consolidat pentru a acoperi, totodată, asistența și consultanța tehnică în domeniu și asistența financiară pentru furnizarea de arme și asistența tehnică conexă, dar ar trebui să permită ca anumite excepții umanitare în ceea ce privește asemenea asistențe, inclusiv privind echipamentul și materialul pentru operațiunile de deminare, să fie autorizate de statele membre.
- (5) Este adecvată consolidarea acestor măsuri într-un singur instrument și abrogarea Deciziei 94/165/PESC.
- (6) Este necesară acțiunea Comunității pentru implementarea anumitor măsuri,

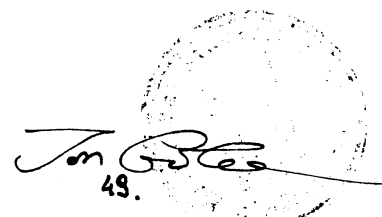
A ADOPTAT ACEASTĂ POZIȚIE COMUNĂ:

*Articolul 1*

1. Vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de arme și material conex de toate tipurile, inclusiv arme și muniții, vehicule militare și echipament, echipament paramilitar și părți componente ale celor sus-numite, către Sudan, de către naționaliile statelor membre sau de pe teritoriul statelor membre, sau folosirea navelor sau avioanelor acestora, va fi interzisă, dacă va proveni sau nu de pe teritoriile lor.
2. Vor fi de asemenea interzise:

---

<sup>(1)</sup> OJ L 75, 17.3.1994, p.1



49.

- (a) Acordarea, vânzarea, furnizarea sau transferul de asistență tehnică, serviciile de brokeraj și alte servicii legate de activitățile militare și de furnizarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea de arme și materiale legate de acestea, de toate tipurile, inclusiv arme și muniții, vehicule și echipament militar, echipament paramilitar și părți componente pentru cele sus-menționate, direct sau indirect către orice persoană, entitate sau organizație, pentru Sudan sau pentru a fi utilizate în Sudan.
- (b) Acordarea de asistență financiară sau finanțarea operațiunilor militare, inclusiv prin donații private, împrumuturi și exporturi de asigurări de credit, pentru orice vânzare, furnizare, transfer sau export de arme și materiale conexe, sau pentru orice acordare, vânzare, furnizare sau transfer de asistență tehnică pentru acestea, servicii de brokeraj și alte servicii, direct sau indirect oricărei persoane, entități sau organizații din Sudan sau pentru a fi folosite în Sudan.

## *Articolul 2*

1. Articolul 1 nu se va aplica pentru:

- (a) Vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de echipament militar neletal, destinat scopurilor umanitare sau de protecție, sau programelor ONU, UE și ale Comunității, de consolidare a capacității instituționale, sau materialelor destinate operațiunilor UE și ONU de gestionare a crizelor;
- (b) Vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de echipament de deminare sau de materiale folosite în operațiunile de deminare;
- (c) Acordarea de finanțare și asistență financiară legată de asemenea echipament;
- (d) Acordarea de asistență tehnică pentru asemenea echipament;

cu condiția ca asemenea exporturi să fi fost aprobate anterior de către autoritatea competentă a statului membru respectiv.

2. Articolul 1 nu se va aplica în cazul echipamentului de protecție, inclusiv jachetelor și căștilor militare, exportate temporar către Sudan de către personalul ONU, al UE al Comunității sau al statelor sale membre, reprezentanți ai media și asistenți umanitari și de dezvoltare și alt personal asociat, doar pentru uzul lor personal.
3. Statele membre vor analiza livrările în baza acestui articol, caz după caz, luând în considerare, în totalitate, criteriile stabilite în cadrul Codului de conduită privind exportul de arme al UE, adoptat la 8 iunie 1998. Statele Membre vor trebui să adopte măsuri speciale de protecție împotriva utilizării abuzive a autorizațiilor acordate în baza acestui articol, și, acolo unde este cazul, să ia măsurile necesare pentru repatrierea echipamentului.

## *Articolul 3*

Pentru scopurile acestei Poziții Comune, termenul „asistență tehnică” se va referi la orice suport tehnic legat de reparații, dezvoltare, asamblare, fabricare, testare,

menținere sau orice alte servicii tehnice, și poate lua forma instrucțiilor, consilierii, pregătirii, transmiterii de cunoștințe și aptitudini sau serviciilor de consultanță; asistența tehnică include formele verbale de asistență.

#### *Articolul 4*

Statele membre se vor informa reciproc imediat și vor informa Comisia asupra măsurilor luate în baza acestei Poziții Comune și își vor furniza informații relevante pe care le dețin în legătură cu această Poziție Comună.

#### *Articolul 5*

În scopul maximizării impactului măsurilor menționate anterior, Uniunea Europeană va încuraja statele ne-membre să adopte măsuri restrictive similare cu cele cuprinse în această Poziție Comună.

#### *Articolul 6*

Această Poziție Comună va fi revizuită la 12 luni de la adoptare și apoi la fiecare 12 luni]. Va fi abrogată în cazul în care Consiliul apreciază că obiectivele sale au fost atinse.

#### *Articolul 7*

Decizia 94/165/PESC este abrogată prin prezenta.

#### *Articolul 8*

Această Poziție Comună va intra în vigoare la data adoptării.

#### *Articolul 9*

Această Poziție Comună va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

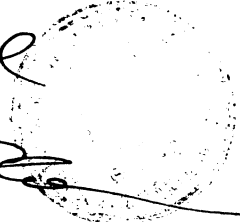
Întocmit la Bruxelles, 9 ianuarie 2004.

*Pentru Consiliu  
Președinte  
B. Cowen*

*Copie cu  
originalul*

*Jonas*

51.



**Poziția Comună a Consiliului UE 2004/ 133/PESC  
din 10 februarie 2004  
cu privire la măsurile restrictive împotriva extremiștilor din Fosta Republică  
Iugoslavă a Macedoniei (FYROM) și care abrogă Poziția Comună 542/ 2001/PESC**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

Având în vedere Tratatul instituind Comunitatea Europeană, și în special la articolul 15,

Întrucât:

- (1) Consiliul a subliniat în repetate rânduri angajamentul său pentru stabilizarea și normalizarea situației din Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei (FYROM), pe baza aplicării complete a Acordului Cadru.
- (2) Angajamentul Consiliului este demonstrat prin implicarea intensivă a Înalțului Reprezentant/Secretar General, prin numirea unor Reprezentanți Speciali ai UE succesivi, și prin desfășurarea operațiunilor „Concordia” și „Proxima”.
- (3) În ciuda unei îmbunătățiri de ansamblu a situației, anumite persoane continuă să promoveze sau să participe la acțiuni violente care sfidează principiile fundamentale ale Acordului Cadru referitoare la stabilitatea, integritatea teritorială și caracterul unitar și multiethnic al FYROM și/sau să submineze și să împiedice aplicarea concretă a Acordului prin acte care nu se înscriu într-un proces democratic.
- (4) De aceea este potrivit să implementăm măsuri vizate sub forma restricționării admisieii pe teritoriul Statelor Membre, care să le vizeze pe persoanele menționate, inclusiv pe cele care au reședința în afara FYROM.
- (5) Aceste măsuri nu trebuie interpretate ca o limitare a libertății lor de opiniei și exprimare.
- (6) Poziția Comună a Consiliului 2001/542/CFSP din 16 iulie 2001 privind interdicția vizelor pentru extremiștii din FYROM trebuie abrogată,

A ADOPTAT PREZENTA POZIȚIE COMUNĂ:

Articolul 1

1. Statele Membre vor lua măsurile necesare pentru a preveni intrarea sau tranzitarea teritoriilor lor de către persoanele enumerate în Anexă, care promovează în mod activ sau care participă la acțiuni violente extremiste sfidând principiile fundamentale din Acordul Cadru Ohrid referitoare la stabilitatea, integritatea teritorială și caracterul unitar și multiethnic al FYROM și/sau care deliberat, subminează și împiedică, în mod repetat și ilegal, aplicarea concretă a Acordului Cadru prin acte care nu se înscriu într-un proces democratic.
2. Paragraful 1 nu instituie pentru Statele Membre obligația de a refuza intrarea pe teritoriul lor cetățenilor proprii.

## Articolul 2

1. Articolul 1(1) nu se aplică în cazurile în care un State Membru este ținut de o obligație de drept internațional, și anume:
  - (i) în calitate de țară gazdă a unei organizații internaționale interguvernamentale;
  - (ii) în calitate de țară gazdă a unei conferințe internaționale organizată de, sau sub auspiciile Organizației Națiunilor Unite; sau
  - (iii) conform unui tratat multilateral prevăzând privilegii și imunități.

Consiliul va fi informat corespunzător în fiecare dintre aceste cazuri.

2. Paragraful 1 nu va fi interpretat ca aplicându-se și în cazurile în care pe teritoriul unui Stat Membru își are sediul Organizația pentru Securitate și Cooperare în Europa (OSCE).

## Articolul 3

1. Statele Membre pot acorda excepții de la măsurile impuse conform articolului 1(1) când călătoria este justificată prin rațiuni umanitare urgente sau rațiuni care țin de participarea la reuniuni interguvernamentale, inclusiv cele promovate de Uniunea Europeană, când se poartă un dialog politic care promovează în mod direct democrația, drepturile omului și statul de drept în Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.
2. Un Stat Membru care dorește să acorde excepțiile la care se face referire în paragraful 1 vor notifica în scris Consiliului. Excepția va fi considerată ca acordată dacă unul sau mai mulți dintre Membrii Consiliului nu vor obiecta în scris în termen de 48 de ore de la primirea notificării excepției propuse. În cazul în care unul sau mai mulți dintre Membrii Consiliului obiectează, Consiliul poate decide să autorizeze excepția propusă printr-o decizie luată cu majoritatea calificată.

## Articolul 4

În cazurile în care un Stat Membru, conform articolelor 2 și 3, autorizează intrarea sau tranzitarea teritoriului său de către persoane enumerate în Anexă, autorizația se limitează la scopul pentru care a fost emisă și numai la persoanele la care se referă.

## Articolul 5

Modificările listei prevăzute la Anexă se vor decide de către Consiliu, la propunerea unui Stat Membru sau a Comisiei. În cazul deciziilor referitoare la asemenea modificări, Consiliul va ține cont de criteriile stipulate în Articolul 1(1).



## Articolul 6

Pentru a maximiza impactul măsurilor menționate anterior, Uniunea Europeană va încuraja țări terțe să adopte măsuri restrictive similare celor conținute în prezenta Poziție Comună.

## Articolul 7

Prezenta Poziție Comună se aplică pe o perioadă de 12 luni. Va fi revizuită în mod constant. Va fi reînnoită sau amendată în mod corespunzător, dacă se apreciază de către Consiliu că obiectivele sale nu au fost îndeplinite.

## Articolul 8

Poziția Comună 2001/542/CFSP este abrogată.

## Articolul 9

Prezenta Poziție Comună va produce efecte de la data adoptării.

## Articolul 10

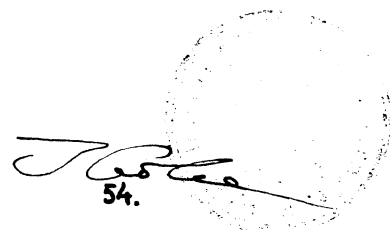
Prezenta Poziție Comună va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Convenită la Bruxelles, 10 februarie 2004.

Pentru Consiliu

Președinte

C. McCREEVY



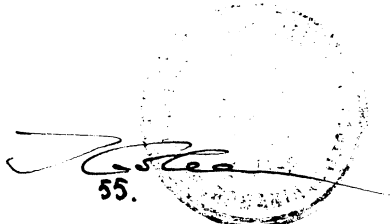
54.

## ANEXĂ

### Lista persoanelor la care se face referire în Articolul 1

Nume	ADILI Gafur
Pseudonim	Valdet Vardari
Data nașterii	5.1.1959
Locul nașterii/de origine	Kicevo (Harandjell)
Nume	BAJRAMI Hamdi
Pseudonim	Breza
Data nașterii	16.8.1981
Locul nașterii/de origine	Brest (Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei)
Nume	BUTKA Spiro
Pseudonim	Vigan Gradica
Data nașterii	29.5.1949
Locul nașterii/de origine	Kosovo
Nume	GEORGIEVSKI Goran
Pseudonim	Mujo
Data nașterii	2.12.1969
Locul nașterii/de origine	Kumanovo
Nume	HYSENI Xhemail
Pseudonim	Xhimi Shea
Data nașterii	15.8.1958

55.



Locul nașterii/de origine Lipkovo (Lojane)

Nume JAKUPI Avdil

Pseudonim Cakalla

Data nașterii 20.4.1974

Locul nașterii/de origine Tanusevce

Nume REXHEPI Daut

Pseudonim Leka

Data nașterii 6.1.1966

Locul nașterii/de origine Poroj

Nume RUSHITI Sait

Pseudonim Valdet Vardari

Data nașterii 7.7.1966

Locul nașterii/de origine Tetovo

Nume SAMIU Izair

Pseudonim Baci

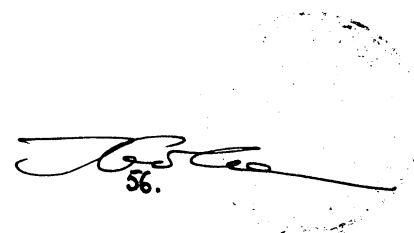
Data nașterii 23.7.1963

Locul nașterii/de origine Semsevo

Nume STOJKOV Goran

Data nașterii 25.2.1970

Locul nașterii/de origine Strumica



56.

Nume SULEJMANI Fadil

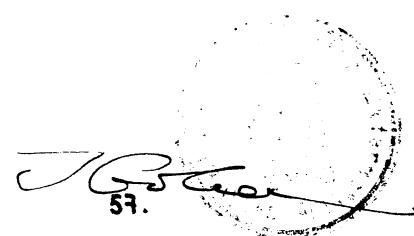
Data nașterii 5.12.1940

Locul nașterii/de origine Tetovo (Bosovce)

Nume SULEJMANI Gyner

Data nașterii 3.3.1954

Țara de naștere/de origine Turcia

A handwritten signature in black ink is written over a circular stamp. The stamp is mostly illegible but appears to contain some text around its perimeter. Below the signature, the number '57.' is printed.

**Autoritățile și instituțiile menționate la art. 2**

- 1. Ministerul Afacerilor Externe**
- 2. Ministerul Justiției**
- 3. Ministerul Administrației și Internelor**
- 4. Ministerul Apărării Naționale**
- 5. Ministerul Finanțelor Publice**
- 6. Serviciul Român de Informații**
- 7. Banca Națională a României**

